



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

05-07-2001

05-07-2001

14:05 uur

14:05 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Toelating en eedaflegging van een nieuw lid ter vervanging van een ontslagnemend lid	1
Regeling van de werkzaamheden	2
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie, Annemie Van de Casteele , Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Greta D'Hondt , Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Luc Goutry , Trees Pieters , Jef Valkeniers , Pierrette Cahay-André , Paul Tant	

MONDELINGE VRAGEN

<i>Sprekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie	6
Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de aanhouding van een Tunesische journaliste" (nr. 9222)	6
<i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen</i> , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de verstrekking van paspoorten door de onderneming Group 4 Securitas" (nr. 9223)	7
<i>Sprekers: Richard Fournaux</i> , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Daan Schalck tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van het hoofd van de politiezone Gent" (nr. 9227)	8
<i>Sprekers: Daan Schalck</i> , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer André Smets tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de medische verzorging voor de leden van het operationeel kader van de politiediensten" (nr. 9228)	9
<i>Sprekers: André Smets</i> , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet tot de minister van Justitie over "het probleem van de voorwaardelijke invrijheidstelling" (nr. 9231)	9
<i>Sprekers: Jacqueline Herzet</i> , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "Meningitis C" (nr. 9226)	11
<i>Sprekers: Pierrette Cahay-André</i> , Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken,	

SOMMAIRE

Excusés	1
Admission et prestation de serment d'un nouveau membre en remplacement d'un membre démissionnaire	1
Ordre des travaux	2
<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP, Annemie Van de Casteele , Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK, Greta D'Hondt , Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Luc Goutry , Trees Pieters , Jef Valkeniers , Pierrette Cahay-André , Paul Tant	
QUESTIONS ORALES	6
<i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK, Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID	
Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au vice-premier ministre et ministre des Affaires extérieures sur "l'arrestation d'une journaliste tunisienne" (n° 9222)	6
<i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen</i> , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la délivrance des passeports par la firme Group 4 Securitas" (n° 9223)	7
<i>Orateurs: Richard Fournaux</i> , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Question de M. Daan Schalck au ministre de l'Intérieur sur "la désignation du chef de la zone de police de Gand" (n° 9227)	8
<i>Orateurs: Daan Schalck</i> , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "les soins médicaux pour les membres du cadre opérationnel des services de police" (n° 9228)	9
<i>Orateurs: André Smets</i> , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice "le problème des libérations conditionnelles" (n° 9231)	9
<i>Orateurs: Jacqueline Herzet</i> , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Question de Mme Pierrette Cahay-André à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la méningite C" (n° 9226)	11
<i>Orateurs: Pierrette Cahay-André</i> , Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la	

Volksgezondheid en Leefmilieu		consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Vraag van de heer Hubert Brouns tot de minister van Financiën over "de betaling van belastingen door Belgische grensarbeiders die in Nederland werken" (nr. 9230)	12	Question de M. Hubert Brouns au ministre des Finances sur "le paiement d'impôts par les travailleurs belges occupés aux Pays-Bas" (n° 9230)	12
<i>Sprekers:</i> Hubert Brouns, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Hubert Brouns, Didier Reynders , ministre des Finances	
Vraag van de heer Jef Tavernier tot de minister van Financiën over "de hervorming van het toezicht op de financiële markten" (nr. 9229)	12	Question de M. Jef Tavernier au ministre des Finances sur "la réforme du contrôle des marchés financiers" (n° 9229)	12
<i>Sprekers:</i> Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Didier Reynders , ministre des Finances	
Vraag van de heer Jaak Van den Broeck tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het verzet tegen goedkopere elektriciteit voor de Vlaming" (nr. 9224)	13	Question de M. Jaak Van den Broeck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'opposition à l'électricité meilleur marché pour les flamands" (n° 9224)	13
<i>Sprekers:</i> Jaak Van Den Broeck, Simonne Creyf, Eddy Boutmans , staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking		<i>Orateurs:</i> Jaak Van Den Broeck, Simonne Creyf, Eddy Boutmans , secrétaire d'Etat à la Coopération au développement	
Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de gevolgen van de overdracht van de bevoegdheden" (nr. 9221)	15	Question de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur «les conséquences du transfert des compétences» (n° 9221)	15
<i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
DEBAT OVER SABENA	16	DÉBAT SUR LA SABENA	16
Samengevoegde interpellaties van	16	Interpellations jointes de	16
- de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de noodtoestand bij Sabena" (nr. 829)	17	- M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la situation de crise à la Sabena" (n° 829)	17
- de heer Jozef Van Eetvelt tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 847)	17	- M. Jozef Van Eetvelt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 847)	17
- de heer Hans Bonte tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de recentste ontwikkelingen in het Sabena-dossier" (nr. 848)	17	- M. Hans Bonte au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les récents développements dans le dossier Sabena" (n° 848)	17
- de heer Willy Cortois tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 849)	17	- M. Willy Cortois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 849)	17
- de heer Yves Leterme tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 851)	17	- M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 851)	17
- de heer François Bellot tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de reddingskansen van Sabena" (nr. 852)	17	- M. François Bellot au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les perspectives de sauvetage de la Sabena" (n° 852)	17
- de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 853)	17	- M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 853)	17
- de heer Jacques Chabot tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 854)	17	- M. Jacques Chabot au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 854)	17

- de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 855) 17
- de heer Lode Vanoost tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toestand van Sabena" (nr. 856) 17
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toestand van Sabena" (nr. 857) 17

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Jozef Van Eetvelt, Hans Bonte, Willy Cortois, François Bellot, Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Jacques Chabot, Karel Van Hoorebeke, Lode Vanoost, Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

- M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 855) 17
- M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la situation de la Sabena" (n° 856) 17
- Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la situation de la Sabena" (n° 857) 17

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Jozef Van Eetvelt, Hans Bonte, Willy Cortois, François Bellot, Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Jacques Chabot, Karel Van Hoorebeke, Lode Vanoost, Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

Moties

30 *Motions*

30

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 05 JULI 2001

14:05 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 05 JUILLET 2001

14:05 heures

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Antoine Duquesne

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Anne Barzin, Colette Burgeon en Jean-Jacques Viseur
Gezondheidsredenen: Marcel Bartholomeeussen
OVSE: Danny Pieters

Federale regering

Louis Michel, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands
Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen: gezondheidsredenen
Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand: Madrid
Marc Verwilghen, minister van Justitie: met zending buitenslands
Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling: met zending buitenslands

01 Toelating en eedaflegging van een nieuw lid ter vervanging van een ontslagnemend lid

De heer Stefaan De Clerck, vertegenwoordiger voor de kieskring Kortrijk-Roeselare-Tielt, is ontslagnemend met ingang van 4 juli 2001 (brief van 28 juni 2001).

La séance est ouverte à 14.18 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Antoine Duquesne

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Anne Barzin, Colette Barzin et Jean-Jacques Viseur
Raisons de santé: Marcel Bartholomeeussen
OSCE: Danny Pieters

Gouvernement fédéral

Louis Michel, ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger
Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration: raisons de santé
Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes: Madrid
Marc Verwilghen, ministre de la Justice: en mission à l'étranger
Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable: en mission à l'étranger

01 Admission et prestation de serment d'un nouveau membre en remplacement d'un membre démissionnaire

Monsieur Stefaan De Clerck, représentant de la circonscription électorale de Courtrai-Roulers-Tielt, est démissionnaire en date du 4 juillet 2001 (lettre du 28 juin 2001).

De heer Christiaan Botterman, eerste opvolger van de lijst waarop de heer Stefaan De Clerck werd verkozen, deelt bij brief van 4 juli 2001 mee, dat hij het mandaat niet wenst op te nemen. De tweede opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer José Vande Walle.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor de heer José Vande Walle onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar? (Nee)

Ik roep de heer José Vande Walle tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beobachten".

Ik verzoek de heer José Vande Walle de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer José Vande Walle legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

De heer José Vande Walle zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

02 Regeling van de werkzaamheden

02.01 Yves Leterme (CVP): Ik protesteer tegen de werkwijze van de Kamer. Het is wel vaak zo dat voor de vakantie er druk wordt vergaderd. Wat nu gebeurt, is echter ongezien. Op dit ogenblik wordt in de commissie Volksgezondheid gestemd over een ontwerp dat slechts vanmorgen werd ingediend. Ik dring erop aan dat de voorzitter ervoor zou zorgen dat we in de komende dagen normaal kunnen werken, zoniet kunnen we beter vandaag met vakantie gaan. (*Applaus*)

02.02 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik sluit mij aan bij de opmerkingen van de heer Leterme. Wij hadden de voorzitter al gevraagd om op te treden en toch gebeurt dit niet. Men handelt in de

M. Christiaan Botterman, premier suppléant de la liste sur laquelle figurait M. Stefaan De Clerck, se désiste par lettre du 4 juillet 2001. Le deuxième suppléant appelé à le remplacer est M. José Vande Walle.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1er juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. José Vande Walle comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation? (Non)

Je proclame M. José Vande Walle membre de la Chambre des représentants.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beobachten".

Je prie M. José Vande Walle de prêter le serment constitutionnel.

M. José Vande Walle prête le serment constitutionnel en néerlandais.

M. José Vande Walle fera partie du groupe linguistique néerlandais.

02 Ordre des travaux

02.01 Yves Leterme (CVP): Je m'insurge contre l'organisation du travail à la Chambre. Certes, il est d'usage que beaucoup de réunions sont organisées avant les vacances. Mais ce qui se passe maintenant, c'est du jamais vu ! En ce moment même, la commission de la Santé publique vote sur un projet qui n'a été déposé que ce matin. Je demande instamment au Président de veiller à ce que nous puissions travailler normalement au cours des prochains jours. Sinon, autant partir en vacances aujourd'hui ! (*Applaudissements*)

02.02 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je souscris aux observations de M. Leterme. Nous avons déjà demandé au président d'intervenir mais en vain. A présent, les commissions procèdent aux

commissies nu de stemmingen af in ijlt tempo, in een nooit geziene opgejaagde sfeer, waarin men persoonlijke aanvallen lanceert. De voorzitter zou zich best van de toestand vergewissen.

02.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Kan de plenaire vergadering wel doorgaan terwijl er in twee commissies wordt gestemd? Heeft een Conferentie van de voorzitters nog wel zin als een door de voorzitter van de Kamer voorgesteld compromis niet meer wordt nageleefd?

02.04 Greta D'Hondt (CVP): Ik kom pas van de commissievergadering en heb er de voorzitter de heer Wauters gevraagd of hij op de hoogte was van de beslissing om niet voor vrijdag te stemmen. Hij zei dat hij dat sedert gisteren avond wist. Hij moet zich schikken naar de beslissing van de Conferentie van voorzitters.

Bovendien werd in de commissie Sociale Zaken een onderwerp besproken dat in feite thuishoort in Volksgezondheid. Ondanks ons protest, werd dat voorstel toch in de commissie Sociale Zaken goedgekeurd. Dergelijke werkwijze is onaanvaardbaar.

02.05 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Ik sluit mij aan bij de opmerkingen van de heer Leterme. Wij moeten beter waken over de commissiewerkzaamheden.

De **voorzitter**: De drukproef van het ontwerp heeft de Kamer bereikt op 27 juni. De commissies werden gemeenschappelijk samengeroepen, maar het "goed voor drukken" van het kabinet is pas maandag toegekomen. Dan werd mij gevraagd om het ontwerp te verdelen over de commissies Volksgezondheid en Sociale Zaken. Vervolgens kwamen regeringsamendementen die ongeveer twee derden van het ontwerp introkken. Er werd voorgesteld om pas vrijdag te stemmen. Gisteren rond 18 uur heeft mevrouw Avondroodt mij gezegd dat er een consensus was om vandaag te stemmen. In de overlegcommissie heeft minister Vandenbroucke mij gezegd dat twee derden was ingetrokken, dat de meningsverschillen niet zo groot zijn en dat er een consensus was om vandaag te stemmen.

Deze voormiddag heb ik die zaak besproken met de heer Leterme. Ik had de indruk dat men ermee akkoord ging om donderdag te stemmen.

Ik duld niet dat men tegenover bepaalde kamerleden beledigingen zou uiten. Ik zal dat laten onderzoeken. Het is meestal niet nuttig om in de commissies te vlug te werk te gaan. Dat wreekt zich nadien in de plenaire vergadering.

votes en toute hâte, dans une atmosphère survoltée sans précédent dont les attaques personnelles ne sont pas absentes. Le président devrait se rendre compte de la situation.

02.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): La séance plénière peut-elle se poursuivre alors qu'un vote intervient dans deux commissions? La conférence des présidents a-t-elle encore un sens si un compromis proposé par le président de la Chambre n'est plus respecté?

02.04 Greta D'Hondt (CVP): Je reviens de la réunion de la commission et j'y ai demandé au président, M. Wauters, s'il était informé de la décision de ne pas procéder au vote avant vendredi. Il a répondu qu'il en avait pris connaissance hier soir. Il doit se conformer à la décision de la conférence des présidents.

En outre, la commission des Affaires sociales a discuté d'un objet qui relève, en fait, de la Santé publique. En dépit de nos protestations, cette proposition a malgré tout été approuvée en commission des Affaires sociales. Cette façon de faire est inacceptable.

02.05 Jef Tavernier (Ecolo-Agalev): Je me joins aux observations de M. Leterme: nous ferions mieux de suivre les travaux de la commission.

Le **président**: Les épreuves du projet sont arrivées à la Chambre le 27 juin dernier. Les commissions réunies ont été convoquées, mais il a fallu attendre lundi pour recevoir le bon à tirer du cabinet. Il m'a alors été demandé de répartir le travail entre les commissions de la Santé publique et des Affaires sociales. Ensuite, nous avons reçu les amendements du gouvernement par lesquels celui-ci retirait environ les deux-tiers du projet. On a proposé de ne pas voter avant vendredi. Hier, vers 18 heures, Mme Avondroodt m'a informé du fait qu'un consensus s'était dégagé pour que le vote ait lieu aujourd'hui. En commission de concertation, le ministre Vandenbroucke m'a fait savoir que les deux-tiers du projet avaient été retirés, que les divergences de vues n'étaient pas très importantes et qu'il y avait un consensus pour voter aujourd'hui.

J'ai abordé la question avec M. Leterme ce matin. J'avais l'impression qu'il existait un accord pour voter jeudi.

Je ne puis accepter que l'on profère des insultes à l'encontre de certains membres. Je vais demander que l'on examine cette affaire de plus près. Cela ne sert généralement à rien de vouloir aller trop vite en besogne en commission car l'addition se paie alors

en séance plénière.

Ik richt hierbij een oproep tot de commissievoorzitters, de fractievoorzitters en alle leden, opdat zij zich niet zou laten beïnvloeden door persoonlijke aanvallen die hier niet op hun plaats zijn en de sereniteit van het debat alleen maar schaden. Mijn rol bestaat er ook in, de rechten van de minderheid te doen eerbiedigen.

02.06 Yves Leterme (CVP): Ik waardeer de woorden van de voorzitter, maar de kern van het probleem blijft: leden van de commissie hebben pas vanmorgen het ontwerp ontvangen en hebben dus niet de mogelijkheid gehad om hun mening te uiten. Dat recht moet de voorzitter verzekeren.

02.07 Luc Goutry (CVP): Voor ons is dit geen *fait divers*. We kregen vanmorgen het document dat gisteren werd besproken.

Wij zijn allemaal verkozen en moeten samen zinvol werk leveren. Dat gebeurt nu niet.

Ministers leiden nu het Parlement en commissievoorzitters hebben voor alles de toestemming van de ministers nodig. Zo wordt het Parlement buiten spel gezet. Straks kan een ontwerp van de minister naar de Raad van State en dan meteen naar het Staatsblad!

02.08 Trees Pieters (CVP): De voorzitter heeft de evolutie mooi geschetst, maar de tekst die vandaag werd besproken, verschilt echter van de oorspronkelijke tekst die dinsdag werd voorgelegd.

02.09 Jef Valkeniers (VLD): Ik zit hier sedert 27 jaar. Men overdrijft de zaken. Het is juist dat we weinig tijd hadden om de teksten te bekijken, maar de heer Goutry heeft gedurende een uur gesproken over zaken die niet ter zake waren. Hij had het over zijn moeder, zijn echtgenote, enz. Laten we nu eindelijk ons parlementair werk doen.

De **voorzitter:** Ik meen dat die verwijzing naar de heer Goutry's familie niet gepast is. (*Applaus bij de CVP*)

02.10 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Wij hebben de stukken inderdaad maar zeer laat ontvangen, maar voorzitter Wauters heeft het spel correct gespeeld en ons voldoende tijd gegund om

J'en appelle aux présidents de commission, aux présidents de groupe et à tous les membres pour qu'ils ne se laissent pas pervertir par des attaques personnelles qui ne sont pas de mise et qui éloignent la sérénité. Mon rôle consiste aussi à faire respecter les droits de la minorité.

02.06 Yves Leterme (CVP): J'apprécie les paroles du président mais le fond du problème subsiste : les commissaires n'ont reçu le projet que ce matin et n'ont donc pas eu l'occasion d'exprimer leur point de vue. Il appartient au président de garantir la liberté d'expression des membres de cette Assemblée.

02.07 Luc Goutry (CVP): A nos yeux, cet incident ne constitue pas un simple fait divers. Nous avons reçu ce matin le texte examiné hier en commission.

Nous sommes tous des élus de la Nation et devons, à ce titre, veiller à fournir un travail de qualité. Or, ce n'est pas le cas en l'occurrence.

Le Parlement est cornaqué par les ministres et les présidents de commission n'osent plus rien décider sans le consentement des excellences de leur parti. Une telle attitude équivaut à mettre le Parlement hors jeu. Au train où vont les choses, les ministres n'auront plus qu'à envoyer leur projet au Conseil d'Etat et à le publier immédiatement au Moniteur belge!

02.08 Trees Pieters (CVP): Le président a retracé correctement l'évolution de la situation. Le texte examiné aujourd'hui diffère toutefois du texte initial présenté mardi.

02.09 Jef Valkeniers (VLD): Je sié debate au Parlement depuis 27 ans. Les propos que je viens d'entendre sont excessifs. Il est exact que nous avons disposé de peu de temps pour étudier les textes mais M. Goutry a parlé pendant des heures de choses totalement étrangères au texte à l'examen. Il a évoqué sa mère, son épouse, etc. Il est temps que nous nous consacrons pleinement au travail parlementaire.

Le **président:** Cette allusion à la famille de M. Goutry est inopportune (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

02.10 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Les documents nous sont, certes, parvenus très tard, mais le président Wauters a travaillé très correctement et a laissé le temps suffisant pour

alle artikelen te bespreken. De heer Goutry is een zeer intelligent man en is uiterst beslagen in deze materie. De vergadering is begonnen om 10 uur 's ochtends en heeft tot ongeveer middernacht geduurd en wij hebben zeer geduldig twee uur lang naar de heer Goutry zitten luisteren, die peroreerde over een onderwerp dat in het geheel niets uit te staan had met het besproken ontwerp. Hij heeft bovendien precies hetzelfde gedaan in de commissie voor de Volksgezondheid. Dat is toch niet ernstig meer.

02.11 Luc Goutry (CVP): Dit is het niveau waarop gisteren werd gesproken. Het is al erg genoeg dat de heer Valkeniers mijn familie door het slijk haalt, maar hij is zelf maar een kwart van de tijd aanwezig geweest.

02.12 Jef Valkeniers (VLD): Dat is onjuist. Ik ben van de ene commissie naar de andere gelopen. De heer Goutry heeft ons twee uur bezig gehouden met zaken die niets met het ontwerp te maken hebben, alleen omdat hij ontevreden was omdat hij de documenten te laat had ontvangen.

De **voorzitter:** Zodra mogelijk zal ik de heer Goutry en de voorzitter van de commissie bij mij roepen.

02.13 Paul Tant (CVP): De voorzitter ontloopt de essentie van deze discussie. De tekst waarover in de commissie al werd gestemd is vandaag met De Post toegekomen. De agenda is misleidend: men zou de indruk kunnen krijgen dat de tekst nog moet worden rondgestuurd.

Ik heb gemerkt dat men de oppositie vanuit de meerderheid voortdurend verwijt dat die misbruik maakt van haar rol. Maar dan moet de meerderheid wel aanvaarden dat de oppositie haar spreekrecht effectief mag gebruiken. De kamervoorzitter moet hiervoor de nodige garanties bieden, zeker in een periode van verhoogde spanning, zoals nu vlak voor het reces.

De **voorzitter:** Ik stel voor dat de stemmingen in commissie worden opgeschort tot het einde van deze vergadering.

02.14 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De vaststelling blijft dat de heer Wauters zich heeft gedragen als een onbeschofte stalinist. De voorzitter zal de medewerking van de oppositie moeten hebben om het mogelijk te maken dat dit ontwerp vóór het reces kan worden afgewerkt.

Het incident is gesloten.

l'examen de tous les articles. M. Goutry est très intelligent et sait très bien appréhender cette matière. La séance a commencé à 10 heures du matin et s'est terminée vers minuit et nous avons écouté M. Goutry avec beaucoup de patience pendant deux heures sur un sujet qui n'avait rien à voir avec le projet à examiner. De plus, il a fait la même chose en commission de la Santé publique. Il n'est pas sérieux d'agir de la sorte.

02.11 Luc Goutry (CVP): Voilà le niveau que la discussion a atteint hier. Je trouve déjà suffisamment grave que M. Valkeniers traîne ma famille dans la boue mais il n'a lui-même été présent qu'un quart du temps.

02.12 Jef Valkeniers (VLD): C'est inexact. J'ai passé mon temps à courir d'une commission à l'autre. M. Goutry a pris la parole pendant deux heures pour nous entretenir de choses qui n'avaient rien à voir avec le projet de loi, simplement parce qu'il était mécontent de ne pas avoir reçu les documents à temps.

Le **président:** J'entendrai M. Goutry et le président de la commission dès que possible.

02.13 Paul Tant (CVP): Le président évite soigneusement d'aller à l'essentiel. Le texte qui a déjà été soumis au vote en commission est arrivé aujourd'hui par la poste. L'ordre du jour porte à confusion : on aurait pu croire que ce texte devait encore être distribué.

J'ai remarqué que la majorité reproche sans cesse à l'opposition d'abuser de son rôle. Mais la majorité doit alors accepter que l'opposition puisse effectivement utiliser son temps de parole. A cet effet, le président de la Chambre doit offrir les garanties nécessaires, principalement dans une période de grande tension, comme c'est le cas actuellement, juste avant les vacances parlementaires.

Le **président:** Je propose la suspension des votes en commission jusqu'à la fin de la présente réunion.

02.14 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): : Il n'en demeure pas moins que M. Wauters s'est conduit comme un staliniste grossier. Le président aura besoin de la collaboration de l'opposition pour clôturer ce projet avant les vacances.

L'incident est clos.

Mondelinge vragen

De **voorzitter**: De eerste minister heeft me daarnet laten weten dat hij hier niet aanwezig kan zijn. Is mevrouw Brepoels het ermee eens dat minister Duquesne antwoordt?

02.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Waarom vraagt u niet aan de Eerste Minister waar hij is. Hij stond niet op de lijst van de afwezige ministers.

02.16 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik ben uitgegaan van de lijst met aanwezigheden van de ministers. Blijkbaar is de premier in de buurt. Het gaat hier om een vraag die hem aangaat.

De **voorzitter**: Ik zal laten nagaan waar de eerste minister is.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de aanhouding van een Tunesische journaliste" (nr. 9222)

03.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Op 26 juni werd mevrouw Sihem Bensédrine, een Tunesische journaliste, woordvoester van de Conseil National des Libertés de Tunisie, aangehouden na een verklaring die ze had afgelegd op de Engelse televisie. De aanklacht luidt eeroof en verspreiding van valse berichten.

Haar proces vindt vandaag, 5 juli, plaats. Is er een voortgangscontrole van dit dossier waarin de persvrijheid wordt geschonden?

Bestaat er op Europees vlak een strategie die rekening houdt met de schendingen van de mensenrechten in het kader van de betrekkingen met Tunesië?

Bestaat er een welbepaalde strategie als reactie op die vrijheidsberoving en het miskennen van de rechten van de pers?

Ik heb bovendien vernomen dat Tunesië zich kandidaat heeft gesteld om in 2003 of in 2004 een forum te organiseren betreffende informatie en communicatie. Kan Europa een dergelijk initiatief steunen?

03.02 Minister Antoine Duquesne: namens minister **Louis Michel (Frans)**: De minister van Buitenlandse Zaken werd ingelicht over de

Questions orales

Le **président**: Le premier ministre vient de me faire savoir qu'il ne pourra pas être présent ici. Mme Brepols serait-elle d'accord que le ministre Duquesne réponde à la question ?

02.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Pourquoi ne demandez-vous pas au Premier ministre où il est? Il ne figurait pas sur la liste des ministres absents.

02.16 Frieda Brepoels (VU&ID): Je me suis fondée sur la liste des présences des ministres. Apparemment, le Premier ministre ne devrait pas être loin. Il s'agit en l'occurrence d'une question qui le concerne.

Le **président**: Je vais faire vérifier où il se trouve.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au vice-premier ministre et ministre des Affaires extérieures sur "l'arrestation d'une journaliste tunisienne" (n° 9222)

03.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Le 26 juin, Mme Sihem Bensédrine, une journaliste tunisienne, porte-parole du Conseil National des Libertés de Tunisie, a été arrêtée après avoir fait une communication sur les antennes d'une télévision anglaise. Elle est mise en cause pour diffamation et diffusion de fausses nouvelles. Son procès a lieu ce 5 juillet.

Y a-t-il un « suivi » de ce dossier, qui met en danger la liberté de presse ?

Au niveau européen, y a-t-il une stratégie de prise en compte des violations des droits de l'Homme dans le cadre des relations avec la Tunisie ?

Y a-t-il une stratégie bien déterminée quant à une prise en considération de ce déni de liberté de la presse.

J'ai appris par ailleurs que la Tunisie s'est portée candidate pour l'organisation d'un forum relatif à l'information et aux communications en 2003 ou en 2004. L'Europe peut-elle soutenir une telle initiative ?

03.03 03.02 Antoine Duquesne, ministre, au nom de **Louis Michel**, ministre (*en français*): Le ministre des Affaires étrangères a été informé de

aanhouding van die journaliste. Zij werd aangehouden na klachten wegens eerroof op grond van verklaringen die zij aflegde op een in Londen gevestigde televisiezender waarvan de uitzendingen gebeuren per satellietverbinding. Vandaag wordt zij ondervraagd door een magistraat die over haar invrijheidsstelling of de handhaving van haar opsluiting zal beslissen.

De ambassade zal dit dossier op de voet volgen. De minister van Buitenlandse Zaken volgt de toestand van de mensenrechten in Tunesië aandachtig; gebeurtenissen als deze wijzen op een verstrakking van het regime.

Een recente tussenkomst ten gunste van een Tunesische onderdaan leidde tot niets.

Tunesië heeft een associatieakkoord met de EU ondertekend en vertegenwoordigt dus een van onze bevoorrechte partners, maar de strikte naleving van dit akkoord houdt in dat we de situatie van heel nabij dienen te volgen.

Het organiseren in Tunesië van een forum over informatie in 2003, zal niet alleen bijdragen tot het eerbiedigen van de persvrijheid in Tunesië maar tevens in de Europees-mediterrane regio.

03.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): De minister van Buitenlandse Zaken geeft weliswaar instructies voor het volgen van individuele gevallen, maar steunt terzelfder tijd een initiatief als Forum 2003, terwijl de persvrijheid in Tunesië wel degelijk wordt geschonden. Wij blijven erop toezien dat de persvrijheid wordt geëerbiedigd.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de verstrekking van paspoorten door de onderneming Group 4 Securitas" (nr. 9223)

04.01 Richard Fournaux (PSC): Belgen die naar het buitenland willen reizen, hebben het vaak niet onder de markt om aan het vereiste paspoort te geraken. En de situatie wordt alleen maar erger. Aan mensen die een paspoort aanvroegen, werd zelfs al geopperd zich persoonlijk naar het ministerie te begeven, zij het dat dat ook geen garantie op succes inhoudt.

Vorige week kregen de gemeenten al enigszins voldoening, maar er kon maar een handvol paspoorten worden afgegeven.

Wat wij hier meemaken, is niet meteen goed voor ons imago.

04.02 Minister Antoine Duquesne, namens

l'arrestation de cette journaliste. Elle a été arrêtée sur base de plaintes en diffamation pour des propos tenus sur une chaîne satellite de télévision basée à Londres. Elle est entendue aujourd'hui par un magistrat qui décidera de sa mise en liberté ou du maintien de sa détention.

L'ambassade suivra ce dossier de près. Le ministre des Affaires étrangères est attentif à la situation des droits de l'Homme en Tunisie, où les événements montrent un raidissement du régime. Une intervention récente en faveur d'un ressortissant tunisien n'avait pas abouti.

La Tunisie a signé un accord d'association avec l'UE et est donc un de nos partenaires privilégiés, mais le respect strict de cet accord nous oblige à suivre la situation de très près.

L'organisation en Tunisie d'un forum relatif à l'information, en 2003, contribuera au respect du droit de la presse, en Tunisie, mais aussi dans la région euro-méditerranéenne.

03.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Le ministre des Affaires étrangères donne des consignes pour suivre les cas individuels mais, en même temps, il soutient une initiative prise dans le cadre du forum 2003, alors qu'il s'agit ici d'un déni de la liberté de presse en Tunisie. Nous resterons vigilants en faveur de la liberté de presse.

L'incident est clos.

04 Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la délivrance des passeports par la firme Group 4 Securitas" (n° 9223)

04.01 Richard Fournaux (PSC): Les Belges désirant se rendre à l'étranger se heurtent à une carence en matière de délivrance des passeports. La situation empire. On a même suggéré à certains intéressés de se rendre eux-mêmes au ministère, mais sans leur garantir une issue favorable.

La semaine dernière, on pouvait donner satisfaction aux communes, mais avec délivrance de quelques passeports seulement.

Ce que nous vivons ne redore pas notre blason.

04.03 04.02 Antoine Duquesne, ministre, au nom

minister **Louis Michel** (*Frans*) : De recentste maatregelen die het ministerie van Buitenlandse Zaken getroffen heeft om de situatie het hoofd te bieden zijn : het toesturen van een voorraadje voorlopige paspoorten (die door alle landen behalve Rusland en Japan erkend worden) aan de gemeentebesturen; en het verzenden van gewone paspoorten, van het vroegere model, voor mensen die naar Japan of Rusland willen reizen.

Indien nodig zullen zonder dralen nieuwe maatregelen worden genomen.

04.04 **Richard Fournaux** (PSC): Ik wil onderstrepen dat de gemeenten intussen drie circulaire ontvangen hebben tengevolge van de vragen en interpellaties in Kamer en Senaat. Die circulaire zijn helaas onwerkbaar want tegenstrijdig. Ik sommeer de regering paal en perk te stellen aan die situatie, die een land dat het EU-voorzitterschap waarneemt onwaardig is. (*Applaus bij de oppositie*)

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Daan Schalck tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van het hoofd van de politiezone Gent" (nr. 9227)**

05.01 **Daan Schalck** (SP): De benoeming van de Gentse zonechef van de politie wordt stilaan een soap. Er gebeurden twee voordrachten. De minister wachtte enkele weken geleden nog op het advies van zijn administratie. Is dat advies er ondertussen? Hoe luidt het? Wanneer mogen we de aanstelling van de zonechef verwachten?

05.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Ik heb de benoeming van 17 zonechefs op een totaal van 196 voorgesteld. Een en ander is niet bijzonder dringend. De procedure voor de aanwijzing van de korpschefs van Gent is afgerond, maar het is de eerste keer dat de burgemeester iemand anders voordraagt dan de gemeenteraad. Ik heb dan ook aanvullende inlichtingen gevraagd alvorens een beslissing te nemen. Pas nadat ik die inlichtingen zal hebben gekregen, zal ik een beslissing nemen.

05.03 **Daan Schalck** (SP): Behalve de juridische argumenten is er mijn inziens toch wel politieke druk om de beslissing in deze of gene richting te sturen. Ik hoop dat we niet in het scenario belanden waarbij een van de kandidaten binnenkort in een andere zone aan sollicitatieproeven zal deelnemen, zodat er uiteindelijk geen echte beslissing hoeft te worden genomen.

de **Louis Michel** , ministre (en français): Les mesures les plus récentes prises par le ministère des Affaires étrangères pour faire face à la situation sont les suivantes: envoi aux administrations communales d'une provision de passeports provisoires reconnus par tous les États sauf par le Japon et la Russie ; envoi de passeports ordinaires – ancien modèle – pour les personnes qui doivent se rendre au Japon et en Russie.

En cas de besoin, de nouvelles mesures seront prises sans délai.

04.04 **Richard Fournaux** (PSC): J'insiste sur le fait que suite aux interpellations et questions posées à la Chambre et au Sénat, trois circulaires sont arrivées dans les communes. Elles sont inapplicables car contradictoires. Je somme le gouvernement de mettre fin à cette situation inacceptable pour un pays qui préside l'Union européenne. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

L'incident est clos.

05 **Question de M. Daan Schalck au ministre de l'Intérieur sur "la désignation du chef de la zone de police de Gand" (n° 9227)**

05.01 **Daan Schalck** (SP): La nomination du chef de la zone de police de Gand prend des allures de sit-com. Deux personnes ont été présentées. Il y a quelques semaines, le ministre attendait encore l'avis de son administration. Cet avis lui est-il parvenu entre-temps ? Quel en est la teneur ? Quand le chef de zone sera-t-il désigné ?

05.02 **Antoine Duquesne** , ministre (*en français*) : J'ai proposé la désignation de 17 chefs de zone sur un total de 196. Il n'y a pas d'urgence particulière. La procédure de désignation des chefs de corps à Gand est terminée, mais c'est la première fois que le bourgmestre a fait une proposition différente de celle du conseil communal. J'ai donc demandé des informations complémentaires pour prendre une décision. J'attends ces informations avant de me prononcer.

05.03 **Daan Schalck** (SP): Outre les arguments juridiques, j'estime qu'il y a des pressions politiques pour influencer la décision dans un sens ou dans l'autre. J'espère que nous ne nous retrouverons pas dans une situation où l'un des deux candidats participera d'ici peu à des épreuves de sélection dans une autre zone, de telle sorte qu'en fin de compte il n'y aura plus aucune décision à prendre.

05.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Er wordt geen politieke druk uitgeoefend en ik ben daar trouwens toch ongevoelig voor. Het feit dat de burgemeester en de gemeenteraad ieder een andere kandidaat voordragen, doet een probleem rijzen dat politieke implicaties kan hebben. Ik wil die zaak grondig onderzoeken alvorens mij uit te spreken.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer **André Smets** tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de medische verzorging voor de leden van het operationeel kader van de politiediensten" (nr. 9228)

06.01 **André Smets** (PSC): Er rijzen heel wat vragen in verband met de politie waarop wij geen antwoord krijgen. Er zijn financiële problemen en problemen op het stuk van het personeelsbeleid (terugbetaling van medische kosten) die een weerslag hebben op de gemeenten. De leden van de politiediensten wijzen mij erop dat hun medische kosten niet worden terugbetaald bij gebrek aan een circulaire en wegens de niet-toekenning van een registratienummer. Bovendien is er geen follow-up. De woede neemt toe bij de politiediensten. De gemeenten zijn ongerust omdat misschien tot oktober zal moeten worden gewacht om die terugbetalingen te verkrijgen.

06.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Ik heb nooit beweerd dat een dergelijke hervorming zonder slag of stoot ten uitvoer gelegd zou worden. We doen wat we kunnen om de problemen zo vlot mogelijk te verhelpen.

De formulieren zijn op eenvoudig verzoek te verkrijgen bij de drukkerij van de federale politie.

Er moet een identificatienummer worden toegekend onverminderd de rechten van de rechthebbenden.

Ik verzoek u mij de namen mee te delen van de personen die moeilijkheden ondervinden. Het zou ontoelaatbaar zijn dat hun een recht ontzegd wordt. Het zal een goede test zijn voor de administratie.

06.03 **André Smets** (PSC): Dat zal ik zeker doen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw **Jacqueline Herzet** tot de minister van Justitie over "het probleem van de voorwaardelijke invrijheidstelling" (nr. 9231)

07.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Volgens een bepaalde pers laat Vlaanderen haar

05.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Il n'y a pas de pressions politiques, auxquelles je suis d'ailleurs insensible. Que des candidats différents soient présentés par le bourgmestre et par le conseil communal pose cependant un problème qui peut avoir des implications politiques. Je tiens à bien examiner la situation avant de me prononcer.

L'incident est clos.

06 Question de M. **André Smets** au ministre de l'Intérieur sur "les soins médicaux pour les membres du cadre opérationnel des services de police" (n° 9228)

06.01 **André Smets** (PSC): Il y a des questions posées au niveau des polices, auxquelles je n'obtiens pas de réponse. Or, des problèmes financiers et de gestion du personnel, notamment le remboursement des frais médicaux, existent et se répercutent sur les communes. Les policiers me signalent que les remboursements des frais médicaux sont impossibles à obtenir faute d'une circulaire et de la non-attribution d'un numéro matricule. De plus, il n'y a pas de suivi. La colère monte au sein des corps de police. Les communes sont inquiètes car on devrait peut-être attendre jusqu'en octobre pour obtenir ces remboursements.

06.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Je n'ai jamais prétendu que la mise en œuvre d'une telle réforme se ferait sans difficulté. On essaie de faire un maximum pour résoudre les difficultés avec le plus de souplesse possible.

Les formulaires sont disponibles sur simple demande auprès de l'imprimerie de la police fédérale.

Il faut attribuer un numéro d'identification sans préjudice des droits des titulaires.

Je vous invite à me communiquer les noms de ces personnes qui éprouvent des difficultés. Il serait inadmissible qu'on leur refuse un droit. Ce sera un bon test de fonctionnement pour l'administration.

06.03 **André Smets** (PSC): Je le ferai.

L'incident est clos.

07 Question de Mme **Jacqueline Herzet** au ministre de la Justice "le problème des libérations conditionnelles" (n° 9231)

07.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Selon une certaine presse, la Flandre libère plus vite ses

gevangenen sneller vrij, en zit men in Wallonië langer te verkommeren in de cel.

Ik herinner eraan dat voorwaardelijke invrijheidstelling zonder de noodzakelijke controle en follow-up tot drama's kan leiden.

In 1998 hebben wij een wet aangenomen houdende bepalingen betreffende de overbevolking van de gevangenissen, het bewaren van de rust in de strafinrichtingen, de reclassering van de gedetineerden en het vrijwaren van de veiligheid van de bevolking. Kennelijk wordt die wet niet toegepast zoals het zou moeten.

Is het een kwestie van middelen of van gebrekkige werkmethode ?

Op grond van welke criteria wordt in Vlaanderen vlugger tot een vrijlating overgegaan? Bevestigt de minister de cijfers die in de pers zijn verschenen? Welke maatregelen is de minister van plan te treffen om deze misstand te verhelpen? Kan het verslag ter beschikking van de commissie voor de Justitie worden gesteld? Is het mogelijk om de toepassing van de wet te herzien ?

07.03 07.02 Minister **Antoine Duquesne** , namens minister **Mark Verwilghen** (*Frans*) : Ik veronderstel dat u verwijst naar de persconferentie die bepaalde Franstalige verenigingen hebben georganiseerd. Ik heb geen weet van wat daar werd gezegd en van de documenten die er werden voorgesteld. Ik leid eruit af dat ze betrekking hadden op de geformuleerde klachten in verband met de aanzienlijke achterstand van de dossiers van de voorwaardelijke invrijheidstellingen. Ik ontken ten stelligste de verklaringen die tijdens de persconferentie werden afgelegd.

De termijn wordt voortaan nageleefd.

Er bestaat een achterstand op het niveau van de commissies die hun dossiers op zelfstandige wijze behandelen. De meeste problemen die in het twee jaar oude verslag worden vermeld zijn ondertussen opgelost. Die werkwijze is ongehoord en stelt de verenigingen aansprakelijk ten opzichte van de gevangenen en hun gezinnen.

De verschillen tussen de commissies zijn het gevolg van het feit dat ze in verbinding met rechtbanken of zelfstandig werken.

De oprichting van een beroepsinstantie zou een oplossing kunnen zijn. Deze problematiek zal in het kader van de oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank door de commissie HOLSTERS worden onderzocht.

Wat ik niet aanvaard is dat de Franstalige Liga voor de rechten van de mens en het Observatoire des prisons zich rechtstreeks tot de pers richten om

détenus et, en Wallonie, on végète plus longtemps en prison.

Je rappelle que les libérations conditionnelles faites sans le contrôle et le suivi nécessaires génèrent des drames.

En 1998, nous avons voté une loi portant des dispositions relatives au surpeuplement dans les prisons, au maintien du calme dans celles-ci, à la réinsertion sociale des détenus et à l'assurance de la sécurité de la population. Il semblerait que l'application de cette législation ne se réalise pas au mieux.

S'agit-il d'une question de moyens ou de manque de méthode et de travail ?

Quels sont les critères employés pour libérer plus vite en Flandre ? Le ministre confirme-t-il les chiffres lus dans la presse ? Quelles mesures compte-t-il prendre pour remédier à ce dysfonctionnement ? Le rapport peut-il être mis à la disposition de la commission de la Justice ? Est-il possible de revoir l'application de la loi ?

07.03 07.02 **Antoine Duquesne** , ministre, au nom de **Marc Verwilghen** , ministre (*en français*): Vous faites, je suppose, allusion à la conférence de presse organisée par certaines associations francophones. Je ne suis pas au courant des propos qui y ont été tenus ni des documents qui y ont été présentés. J'en déduis qu'ils étaient relatifs aux plaintes formulées quant à l'arriéré important du dossier des libérations conditionnelles. Je démens formellement les propos qui ont été tenus au cours de cette conférence de presse.

Le délai est désormais respecté. Il y a un arriéré au niveau des commissions, qui traitent leurs données de façon autonome. La plupart des problèmes cités dans le rapport, qui date d'il y a deux ans, sont désormais résolus. Cette façon d'agir est inouïe et engage la responsabilité des associations face aux prisonniers et à leur famille.

Les différences entre les commissions s'expliquent par le fait qu'elles travaillent en liaison avec des juridictions et de façon autonome.

La création d'une instance de recours pourrait apporter une solution. Cette problématique sera examinée par la commission HOLSTERS, dans le cadre de la création d'un tribunal d'application des peines.

Ce qui me pose problème, c'est que la Ligue francophone des droits de l'homme et l'Observatoire des prisons s'adressent directement

toestanden die ze onduelbaar vinden, aan te klagen. Ik ben nochtans degene die ze moet verhelpen.

Die verenigingen bekommeren zich meer om hun public relations dan om het belang van de gevangenen. Ik betreur dergelijke werkwijze, en dit terwijl twee leden van mijn kabinet belast zijn met het gevangenisbeleid en klaar zijn om de vragen terzake te beantwoorden. Andere leden maken deel uit van de commissie Holsters om denkpistes aan te boren en een structureel beleid uit te werken om misstanden te verhelpen.

07.04 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): De werkmethode verbaast mij. Het verheugt mij echter dat de commissie ad hoc denkpistes heeft voorgesteld. Misschien moeten wij om bepaalde tekortkomingen te verhelpen een herziening van de structurele middelen overwegen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "Meningitis C" (nr. 9226)

08.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Naar verluidt is meningitis C aan een opmars bezig. Volgens persberichten werden er intussen 229 gevallen van dit type meningitis gemeld.

Er is evenwel een vaccin. Het zou misschien raadzaam zijn kinderen en adolescenten te vaccineren.

Kan u bevestigen dat het aantal gevallen van meningitis C toeneemt? Hoe zal men de strijd tegen deze in vele gevallen dodelijke vorm van hersenvliesontsteking aanpakken?

08.02 Minister Magda Aelvoet (Frans): In Europa wordt inderdaad een toename van het aantal gevallen van meningitis B en C vastgesteld.

De interministeriële conferentie voor volksgezondheid heeft een werkgroep ingesteld, die tegen de herfst een verslag moet voorleggen over deze kwestie.

Het recente vaccin tegen meningitis C is erg duur, het is dus zaak de doelgroep goed te omschrijven.

Meningitis type B komt echter nog altijd vaker voor dan meningitis C, en met een vaccin tegen meningitis C is het probleem dan ook nog niet

à la presse pour dénoncer des situations qu'ils jugent mal.

Pourtant, c'est à moi qu'il appartient d'y remédier. Ces organisations s'occupent plus de leurs relations publiques que de l'intérêt des détenus. Je déplore cette façon d'opérer, alors que deux membres de mon cabinet sont chargés de la politique pénitentiaire et prêts à répondre aux questions en la matière. D'autres font partie de la commission Holsters, pour explorer des pistes de réflexion et élaborer une politique structurelle en vue de remédier aux dysfonctionnements.

07.04 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Je suis surprise par la façon dont est mené ce travail. Ceci dit, je me réjouis à que la commission ad hoc ait proposé des pistes de réflexion. Peut-être devrions-nous réfléchir à une révision des moyens structurels pour répondre à certains manquements.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Pierrette Cahay-André à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la méningite C" (n° 9226)

08.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Il semble qu'il y ait actuellement une recrudescence des cas de méningite C. Selon la presse, 229 cas de cette méningite ont été recensés.

Un vaccin existerait. Peut-être pourrait-il être administré aux enfants et adolescents.

Avez-vous confirmation de l'extension de cette maladie? Comment orientera-t-on la lutte contre cette méningite, mortelle dans de nombreux cas?

08.02 Magda Aelvoet, ministre (en français): Il y a, en effet, en Europe une augmentation des méningites B et C.

La conférence interministérielle compétente pour la santé publique a créé un groupe de travail sur la question, qui doit fournir un rapport à l'automne.

Le dernier vaccin contre la méningite C est très cher, il faut donc bien déterminer quel groupe de la population il faut vacciner.

Cependant, la méningite B reste plus fréquente que la méningite C et vacciner contre cette dernière ne suffirait pas à résoudre le problème.

opgelost.

08.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Andere instanties zijn bevoegd voor preventie, maar het is toch belangrijk dat dit virus bestreden wordt.

Het wetenschappelijk onderzoek staat gelukkig niet stil, en ik hoop dat men de middelen zal vinden om snel resultaten te boeken.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Hubert Brouns tot de minister van Financiën over "de betaling van belastingen door Belgische grensarbeiders die in Nederland werken" (nr. 9230)**

09.01 **Hubert Brouns** (CVP): De grensarbeiders maken zich zorgen omdat de belastingaangifte voor 2002 zal worden verrekend in 2003, ogenblik waarop ze onder het werklandprincipe vallen.

Kan de minister ervoor zorgen dat de aangifteformulieren voor 2002 zeer tijdig worden verzonden, zodat de verrekening in 2002 kan gebeuren en de grensarbeiders niet verplicht zullen zijn in 2003 zowel in België als Nederland belastingen te betalen?

09.02 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): Het is perfect mogelijk om voorafbetalingen te doen voor 2001 en 2002, met tarificaties.

Ik heb aan minister Vandenbroucke een werkgroep aangevraagd en er is een akkoord om deze vanaf september te starten, zodat er in de loop van oktober meer concrete antwoorden gegeven kunnen worden.

09.03 **Hubert Brouns** (CVP): Ik ben blij dat er tussen de ministers een akkoord bestaat om binnenkort met een werkgroep te starten. Daar kan men wellicht wat praktische afspraken maken, die het leven van de grensarbeiders kunnen veraangenamen.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Jef Tavernier tot de minister van Financiën over "de hervorming van het toezicht op de financiële markten" (nr. 9229)**

10.01 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Het toezicht op de financiële markten moet dringend worden hervormd. Op dit ogenblik zijn de Nationale Bank, de Commissie voor het Bank en

08.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): La prévention est, certes, du ressort d'autres instances.

Ceci dit, il est important de combattre cette maladie. Quant à l'efficacité du vaccin, j'imagine que la recherche continue et que l'on trouvera les moyens pour aboutir à une solution positive.

L'incident est clos.

09 **Question de M. Hubert Brouns au ministre des Finances sur "le paiement d'impôts par les travailleurs belges occupés aux Pays-Bas" (n° 9230)**

09.01 **Hubert Brouns** (CVP): Les travailleurs frontaliers s'inquiètent de savoir que la déclaration d'impôts pour 2002 sera calculée en 2003, lorsqu'ils seront soumis au principe du pays d'emploi.

Le ministre pourrait-il veiller à ce que les formulaires de déclaration pour 2002 soient envoyés suffisamment tôt pour que le calcul puisse être effectué en 2002 et que les travailleurs frontaliers n'aient pas à payer des impôts en Belgique et aux Pays-Bas en 2003.

09.02 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais): Il est tout à fait possible d'effectuer des paiements anticipés pour 2001 et 2002, avec bonifications.

J'ai demandé au ministre Vandenbroucke de mettre sur pied un groupe de travail, ce qu'il a accepté de faire. Ce groupe devrait entamer ses travaux au mois de septembre, de sorte que des réponses plus concrètes pourront être apportées dans le courant du mois d'octobre.

09.03 **Hubert Brouns** (CVP): Je me réjouis de constater que les ministres sont parvenus à s'entendre pour mettre prochainement sur pied un groupe de travail au sein duquel il sera peut-être possible de conclure des accords pratiques qui faciliteront la vie des travailleurs frontaliers.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Jef Tavernier au ministre des Finances sur "la réforme du contrôle des marchés financiers" (n° 9229)**

10.01 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Il est urgent de procéder à une réforme du système de contrôle des marchés financiers. A l'heure actuelle, la Banque Nationale, la Commission bancaire et

Financiewezen (CBF), de beursautoriteiten en de Controle op de Verzekeringen (CDV) daarbij betrokken.

Hoe zal de minister het toezicht efficiënter maken en de spaarders en beleggers beter beschermen?

10.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Het monetair beleid is een bevoegdheid van de Europese Centrale Bank. Een grotere rol voor de Belgische Nationale Bank is mogelijk. Dat is een eerste stap. Een gezamenlijk toezicht met de CBF, op de financiële markt en op de verzekeringen, kan dan een volgende stap zijn. Ik hoop in oktober-november de Senaat twee ontwerpen van wet te kunnen voorleggen in die richting.

10.03 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): De minister moet op die weg verder gaan. Geïntegreerde financiële instellingen vereisen ook een geïntegreerd toezicht.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Jaak Van den Broeck tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het verzet tegen goedkopere elektriciteit voor de Vlaming" (nr. 9224)**

11.01 **Jaak Van Den Broeck** (VLAAMS BLOK): De Vlaamse regering besliste vrijdag per gezin 500 kWh gratis elektriciteit te leveren vanaf 1 januari 2002. De federale staatssecretaris Deleuze verwees naar het gelijkheidsbeginsel en verzette zich tegen die maatregel.

Het Vlaamse Gewest mag nochtans maatregelen nemen die Vlaanderen aanbelangen. Een onderzoek van Test Aankoop toonde aan dat de elektriciteitsprijs hier 20 procent hoger ligt dan in onze buurlanden. Dat ligt aan de manke werking van het Controlecomité en aan het waas dat rond de rentabiliteit wordt gehangen.

Voor gezondheidszorg en pensioenen geldt dit gelijkheidsbeginsel blijkbaar niet. Is dit het model voor federale pacificatie? Daar bedanken we voor.

Waarom is in Vlaanderen niet toegestaan wat in andere federale staten wel kan en wat ook voor Wallonië mogelijk is?

financière (CBF), les autorités boursières et le Contrôle des assurances (CDA) participent à ce contrôle.

Comment le ministre pense-t-il pouvoir améliorer l'efficacité du contrôle et la protection des épargnants et des investisseurs ?

10.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): La politique monétaire est une compétence de la Banque centrale européenne. La Banque nationale de Belgique pourrait jouer un rôle plus important, ce qui constituerait un premier pas. Un contrôle des marchés financiers et des assurances, organisé conjointement avec la CBF, serait le deuxième. J'espère pouvoir présenter au Sénat, en octobre ou en novembre, deux projets de loi qui vont dans ce sens.

10.03 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Le ministre doit poursuivre sur cette voie. Des institutions financières intégrées requièrent également un contrôle intégré.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Jaak Van den Broeck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'opposition à l'électricité meilleur marché pour les flamands" (n° 9224)**

11.01 **Jaak Van Den Broeck** (VLAAMS BLOK): Vendredi dernier, le gouvernement flamand a décidé d'accorder gratuitement à chaque ménage 500 kWh d'électricité, à fournir à partir du 1^{er} janvier 2002. M. Deleuze, le secrétaire d'Etat fédéral, s'est opposé à cette mesure en vertu du principe d'égalité.

Pourtant, la Région flamande est habilitée à prendre des mesures qui présentent un intérêt pour la Flandre. Une enquête de Test-Achats a démontré qu'en Belgique, le prix de l'électricité est supérieur de 20% au prix pratiqués dans les pays voisins. Cette différence résulte du fonctionnement bancal du comité de contrôle et du flou dont on se plaît à entourer la rentabilité dans le secteur de l'électricité.

Apparemment, le principe d'égalité n'est pas exigé pour les soins de santé et les pensions. S'agit-il du modèle de la pacification fédérale ? Il ne nous en faut pas.

Pourquoi la Flandre ne pourrait-elle pas faire ce qui est permis à d'autres Etats fédérés, voire à la Wallonie ?

11.02 Simonne Creyf (CVP): Er is een nieuwe communautaire rel in de maak tussen Vlaams minister Stevaert en federaal staatssecretaris Deleuze. De tweede weggeefactie van minister Stevaert is de aanleiding: 100 kWh elektriciteit per gezin en bijkomend 100 kWh per gezinslid.

De kostprijs moet gedragen worden door de netbeheerder, zo staat in het ontwerpbesluit. In de pers verklaart minister Stevaert echter dat de producenten de kosten moeten betalen van hun winst. Ik vrees dat de kosten vooral ten laste komen van de gemeenten. Minister Stevaert verdedigt zijn actie op ecologische basis en door te verwijzen naar argumenten van openbare dienstverlening. Precies om dezelfde redenen is staatssecretaris Deleuze ertegen. Iedere Belg moet volgens hem hetzelfde betalen voor zijn elektriciteit. Staatssecretaris Deleuze zal naar de Raad van State stappen. Bij de eerste gratis verlening van elektriciteit deed hij dat niet en maakte hij er een federale maatregel van.

Hoe zal staatssecretaris Deleuze de Raad van State nu proberen te overtuigen dat het hier wel degelijk om een tariefmaatregel gaat en niet om openbare dienstverlening?

11.03 Minister Eddy Boutmans, in naam van staatssecretaris Olivier Deleuze (*Nederlands*): De federale regering bereidt tariefverlagingen voor door een liberalisering van de elektriciteitsmarkt voor individuele gebruikers. Dit werd beslist op 5 april en zou ingaan vanaf juni 2002. De CREG werd om een prijsvergelijking met de buurlanden gevraagd. Het gaat hier duidelijk om een federale bevoegdheid. De aangekondigde Vlaamse beslissing gaat bovendien in tegen het advies van de Vlaamse MINA-raad en van de SERV. Hun advies is gebaseerd op argumenten van sociaal-juridische aard en van rationeel energiegebruik.

De Vlaamse vertegenwoordiger in het Controlecomité heeft dit initiatief nooit aangekaart. Staatssecretaris Deleuze kreeg ook nooit reactie op zijn vraag om overleg over de maatregel. De federale regering zal haar beslissing om de stroom goedkoper te maken, snel uitvoeren.

11.02 Simonne Creyf (CVP): Une nouvelle querelle communautaire risque d'éclater entre le ministre régional flamand, M. Steve Stevaert, et le secrétaire d'Etat fédéral, M. Olivier Deleuze. En cause : la deuxième "opération-cadeau" du ministre Stevaert qui veut offrir gratuitement à chaque famille flamande 100 kwh plus 100 kwh par membre de la famille.

Le projet d'arrêté du ministre Stevaert prévoit la prise en charge du coût de cette opération par le gestionnaire du réseau. M. Stevaert a toutefois déclaré dans la presse que les producteurs doivent payer la facture sur leurs bénéfices. Je crains qu'en fin de compte, cette opération ne se fasse surtout au détriment des communes. Le ministre Stevaert justifie son initiative en invoquant des arguments liés à l'écologie et au service public. Sur la base d'arguments analogues, M. Deleuze défend la thèse opposée, arguant que tous les Belges doivent payer l'électricité qu'ils consomment et annonçant qu'il introduira un recours auprès du Conseil d'Etat. Lors de la première opération de fourniture gratuite d'électricité, il n'avait pas entrepris une telle démarche et avait fait de la mesure une mesure fédérale.

Comment le secrétaire d'Etat, M. Olivier Deleuze, pense-t-il pouvoir convaincre le Conseil d'Etat que la mesure annoncée par M. Stevaert constitue une mesure tarifaire et ne relève pas du service public?

11.03 Eddy Boutmans, ministre, au nom de M. **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*) : Le gouvernement fédéral prépare actuellement une opération de réduction des tarifs pour les utilisateurs individuels dans le cadre de la libéralisation du marché de l'électricité, conformément à une décision prise le 5 avril 2001 et devant entrer en vigueur à partir de juin 2002. La CREG a été invitée à réaliser une étude comparative des prix pratiqués en Belgique et à l'étranger. Cette matière constitue clairement une compétence fédérale. La décision annoncée par le ministre Stevaert est par ailleurs contraire aux avis du MINA-raad – le Conseil flamand de l'environnement et de la nature – et du SERV – le Conseil économique et social de la Flandre – fondés sur des arguments d'ordre social et juridique et relevant de l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Le représentant flamand au comité de contrôle n'a jamais évoqué cette initiative. L'invitation du secrétaire d'Etat Deleuze de se concerter sur cette mesure, est restée sans réponse. Le gouvernement fédéral mettra rapidement en oeuvre sa décision de rendre le courant électrique moins onéreux.

11.04 Jaak Van Den Broeck (VLAAMS BLOK): Ik heb niets nieuws gehoord. De eigenlijke redenen van de heer Deleuze liggen elders. De doorsnee Vlaming is de opeenvolgende dictaten van Waalse excellenties meer dan beu. Er begint een echte haat tegen Wallonië te heersen. Als Wallonië ons zo blijft betuttelen, zal de Belgische bom nog sneller barsten dan verwacht.

11.05 Simonne Creyf (CVP): De Belg betaalt de hoogste elektriciteitsfactuur van alle Europeanen. De vrijmaking van de markt zou tot tariefverlagingen moeten leiden, maar deze regering maakt daar geen vooruitgang mee. Zo is er nog steeds netbeheerder. Feit is dat binnen onze diverse regeringen iedereen graag geschenken uitdeelt en dat men voortdurend probeert elkaar vliegen af te snoepen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de gevolgen van de overdracht van de bevoegdheden" (nr. 9221)

De **voorzitter**: Premier Verhofstadt kan hier nu niet aanwezig zijn. Neemt mevrouw Brepoels vrede met een antwoord voorgelezen door minister Daems?

12.01 Frieda Brepoels (VU&ID): De premier stond niet op het lijstje van afwezige ministers. Zowat alle geïnterpelleerde ministers lieten zich vandaag vervangen. Als dat de trend wordt tijdens de komende zes maanden, kunnen we het vragenkaartje beter afschaffen.

De **voorzitter**: U hebt volkomen gelijk.

12.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Ondertussen moet ik me wel tevreden stellen met dit tweedehandse antwoord. Ik ben benieuwd wat er overblijft van het origineel.

Na de goedkeuring van de Lambermont-akkoorden is in de verschillende deelstaten de discussie op gang gekomen over de verdeling van de bevoegdheden en middelen en het eventueel toevoegen van extra leden aan de regeringen. Als er belangrijke bevoegdheden worden overgedragen, dan heeft dat uiteraard consequenties. Als dat niet zo is, hoeven er toch geen extra excellenties aan de verschillende regeringen toegevoegd te worden. Er zijn zo al excellenties te over.

Vooraf PRL en VLD-collega's zijn betrokken partij

11.04 Jaak Van Den Broeck (VLAAMS BLOK): Vous n'apportez pas d'éléments nouveaux au débat. Les véritables motifs de M. Deleuze sont autres. Le Flamand moyen en a par dessus la tête des dictats successifs des excellences wallonnes. Un véritable sentiment de haine à l'égard de la Wallonie se fait jour en Flandre. Si la Wallonie continue à cornaquer de la sorte, la Belgique explosera plus rapidement que prévue.

11.05 Simonne Creyf (CVP): Nulle part en Europe, la facture d'électricité n'est aussi élevée qu'en Belgique. La libéralisation du marché devrait se traduire par des réductions tarifaires, mais le gouvernement ne fait pas avancer le dossier. Ainsi, le gestionnaire de réseau n'a toujours pas été engagé. Le fait est que les membres de nos différents gouvernements aiment à distribuer des cadeaux et cherche en permanence à se couper mutuellement l'herbe sous le pied.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur «les conséquences du transfert des compétences» (n° 9221)

Le **président**: Le premier ministre Verhofstadt n'est pas en mesure de nous rejoindre. Mme Brepoels peut-elle se satisfaire d'une réponse lue par le ministre Daems?

12.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Le premier ministre ne figurait pas sur la liste des ministres absents. Quasiment tous les ministres interpellés se sont fait remplacer. Si cette tendance se confirme au cours des six prochains mois, il serait préférable de supprimer l'heure des questions.

Le **président**: Vous avez parfaitement raison.

12.02 Frieda Brepoels (VU&ID): En attendant, je n'ai d'autre choix que de me contenter de cette réponse de seconde main. Je suis curieuse de voir ce qui restera de l'original.

Après l'adoption des accords de Lambermont, le débat s'est ouvert dans les différentes entités fédérées au sujet de la répartition des compétences et de l'augmentation éventuelle du nombre de membres des gouvernements.

Le transfert de compétences importantes n'est évidemment pas sans effets. Sinon, les différents gouvernements ne devraient bien évidemment pas s'adjoindre de nouvelles excellences. Il y en a déjà à profusion.

Nos collègues du PRL et du VLD sont les

omdat zij Buitenlandse Handel, Landbouw en de betrokken fiscale diensten onder hun bevoegdheid hebben. Ook wil ik opmerken dat het staatssecretariaat voor Ontwikkelingssamenwerking opgedoekt zal worden in 2004 en dan is er ook nog de overheveling van de Gemeente- en de Provinciewet.

Welke conclusies zal de federale regering uit deze discussie trekken en welke gevolgen zal dat hebben voor de federale regering?

12.03 Minister **Rik Daems** namens eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Het aantal federale ministers is bij Grondwet vastgelegd en bedraagt vijftien, de eerste minister eventueel uitgezonderd.

De staatssecretaris voor Buitenlandse Handel is toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. Zij heeft de handen vol met de omzetting van de Europese regelgeving.

Minister Jaak Gabriëls zal verder werk maken van de belangrijke bevoegdheden Middenstand en KMO's.

In Vlaanderen wordt onder meer onderhandeld over een portefeuilleherschikking. Vragen daarover horen thuis in het Vlaams Parlement.

12.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De minister wijst op het belang van de uitgeoefende bevoegdheden. De omzetting van de Europese regelgeving was toch de taak van één van de gewezen regeringscommissarissen. De nieuwe regeringscommissaris kreeg een aantal bijkomende taken toegewezen.

Middenstand en KMO's zijn inderdaad belangrijke bevoegdheden, maar het statuut van de zelfstandigen werd al een bevoegdheid van minister Vandenbroucke.

Kan niet worden gedacht aan de overheveling van een federale staatssecretaris van de VLD naar Vlaanderen of aan een deeltijdse baan op de twee niveaus?

Het incident is gesloten.

Debat over Sabena

principaux intéressés puisqu'ils détiennent les compétences en matière de Commerce extérieur, d'Agriculture ainsi que celles qui ont trait aux services fiscaux concernés. Je tiens aussi à faire observer que le secrétariat d'Etat à la Coopération au développement sera supprimé en 2004 et qu'il faut également tenir compte du transfert de la loi communale et provinciale.

Quels enseignement le gouvernement fédéral tirera-t-il de cette discussion et quelles en seront les conséquences pour les gouvernements des entités fédérées ?

12.03 **Rik Daems**, ministre, au nom du premier ministre (*en néerlandais*) : Le nombre de ministres fédéraux est fixé par la Constitution au nombre de 15, à l'exception éventuellement du premier ministre.

La secrétaire d'Etat au commerce extérieur est adjointe au ministre des Affaires étrangères. Elle consacre la totalité de son emploi du temps à la transposition en droit belge de la réglementation européenne.

Le ministre Jaak Gabriëls continuera à assumer les compétences importantes que sont les classes moyennes et les PME.

En Flandre, des négociations sont en cours à propos d'une redistribution des portefeuilles. Les questions à ce sujet doivent être posées au Parlement flamand.

12.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Le ministre souligne l'importance des compétences exercées. La transposition de la réglementation européenne ressortissait tout de même à la compétence de l'un des anciens commissaires du gouvernement. Le nouveau commissaire du gouvernement s'est vu attribuer un certain nombre de tâches supplémentaires.

Les classes moyennes et les PME constituent en effet des compétences importantes mais le statut des indépendants relevait déjà de la compétence du ministre Vandenbroucke.

Ne pourrait-on pas songer au transfert d'un secrétaire d'Etat fédéral du VLD vers la Flandre ou à un poste à temps partiel aux deux niveaux de pouvoir?

L'incident est clos.

Débat sur la Sabena

13 **Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de noodtoestand bij Sabena" (nr. 829)
- de heer Jozef Van Eetvelt tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 847)
- de heer Hans Bonte tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de recentste ontwikkelingen in het Sabena-dossier" (nr. 848)
- de heer Willy Cortois tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 849)
- de heer Yves Leterme tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 851)
- de heer François Bellot tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de reddingskansen van Sabena" (nr. 852)
- de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 853)
- de heer Jacques Chabot tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 854)
- de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 855)
- de heer Lode Vanoost tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toestand van Sabena" (nr. 856)
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toestand van Sabena" (nr. 857)

13.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik ben bezorgd om de circa 12.000 families die bij Sabena betrokken zijn. Zij leren in twijfel en zijn ongerust. Ik ben niet bekommerd om het prestige van Sabena, dat er zelfs niet in geslaagd is om een Nederlandse naam te krijgen doorheen de geschiedenis. Deze families zijn het slachtoffer van politieke spelletjes. Ik stelde de minister gisteren nog een vraag over de oneerlijke concurrentie die door Charleroi gevoerd wordt tegen Sabena. Dit op een ogenblik dat de werknemers van Sabena in zorgen leven omwille van de toekomst van hun maatschappij. Reden is een Ierse maatschappij die Charleroi als uitvalbasis neemt. De touwtjes zijn in handen van BSCA, de exploitant van de luchthaven van Charleroi, die voor 90 procent in handen is van Sambres-Investes, dat wil zeggen van de heer Knoops, de heer Urbain, de heer Van

13 **Interpellations jointes de**

- M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la situation de crise à la Sabena" (n° 829)
- M. Jozef Van Eetvelt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 847)
- M. Hans Bonte au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les récents développements dans le dossier Sabena" (n° 848)
- M. Willy Cortois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 849)
- M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 851)
- M. François Bellot au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les perspectives de sauvetage de la Sabena" (n° 852)
- M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 853)
- M. Jacques Chabot au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 854)
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 855)
- M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la situation de la Sabena" (n° 856)
- Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la situation de la Sabena" (n° 857)

13.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le sort des quelque 12.000 familles tributaires de la Sabena me préoccupe. Elles vivent dans le doute et sont inquiètes. En revanche, je ne me soucie pas du prestige de la Sabena qui n'aura même pas su adopter une appellation néerlandaise au cours de toute son histoire. Ces familles sont victimes de manigances politiciennes. Pas plus tard qu'hier, j'ai interrogé le ministre sur la concurrence déloyale que représente l'aéroport de Charleroi pour la Sabena dont les travailleurs vivent dans l'angoisse parce que l'avenir de leur société est incertain. Est en cause une compagnie irlandaise qui a décidé de s'installer à Charleroi avant de conquérir l'Europe. Le sort de ces familles est entre les mains de la BSCA, la société qui exploite l'aéroport de Charleroi, lequel est la propriété à 90 % de Sambre-Invest, c'est-à-dire de MM. Knoops, Urbain, Van

Cauwenberghe, etc.

De *handling* kost per vliegtuig in Zaventem gemiddeld 60.000 frank, in Charleroi betaalt Ryanair 5.000 frank per vliegtuig en het derde per dag is gratis. Men denkt er nu over om een taxiverbinding tussen Gosselies en Brussel op te zetten tegen 500 frank per rit, minder dus dan de rit Zaventem-Brussel.

Deze politiek is niet nieuw. Het samengaan van Sabena met KLM, waardoor een winstgevende maatschappij zou ontstaan, stuitte op het veto van Spitaels. De voorzitter verwees onlangs in een interview in dit verband naar het Hof. *La France* werd wel welkom geheten, maar het liedje duurde niet lang: Frankrijk trok zich terug en kreeg zijn geld terug. Ook Omob kreeg haar geld terug. Zo kwam men bij de Zwitsers terecht. Er kwam toen ook een carrousel van verantwoordelijken en plannen op gang.

Het plan *Blue Sky* was echter een zoveelste slag in het water. Vanaf dan werden de Zwitsers ineens met alle zonden van Israël beladen. Minister Daems verklaart nu de oorlog aan Swissair, tot onbegrip van velen. Knipt hij zo niet de laatste draden, die Sabena nog zouden kunnen redden, onherroepelijk door? Minister Daems is ons uitleg verschuldigd. *(Applaus bij het Vlaams Blok)*

13.02 Jozef Van Eetvelt (CVP): Hoe hopeloos is de toestand van Sabena? De 12.000 werknemers worden alsmaar ongeduldiger, ook al krijgen ze voortdurend lof toegezwaaid van de minister voor hun kalmte.

Al dat geveel kan echter niet verbergen dat de Sabena-werknemers de regering en minister Daems meer en meer wantrouwen. Minister Daems is veel te lang en tegen beter weten in blijven beweren dat de Zwitsers hun contract zouden naleven. Nu weten we wel beter!

Swissair zal zijn participatie niet verhogen. De persconferentie van de minister dinsdag was een nummertje spierballenrollen voor binnenlands gebruik.

De minister moet vandaag duidelijkheid scheppen, omwille van de werknemers, die al aanzienlijke inspanningen hebben geleverd, omwille van het economisch belang voor het land en omwille van het financiële belang, het geld van de gemeenschap dat in Sabena werd gestopt.

Cauwenberghe, etc.

A Zaventem, le 'handling' coûte en moyenne 60.000 francs par avion. A Charleroi, Ryanair paie en moyenne 5.000 francs par avion, le troisième avion sur la même journée bénéficiant de la gratuité. On songe à présent à organiser une liaison en taxi entre Gosselies et Bruxelles pour 500 francs par trajet, donc moins que le trajet Zaventem-Bruxelles.

Cette politique n'est pas nouvelle. La fusion projetée entre la Sabena et la KLM, qui aurait permis la création d'une société bénéficiaire, s'est heurtée à l'époque au veto de M. Spitaels. Le président, lors d'une interview récente, a également évoqué la Cour dans ce cadre. La France par contre était la bienvenue, mais la liaison fut éphémère. La France s'est retirée du projet et a récupéré son argent. La SMAP a également été remboursée. Ensuite, les Suisses ont fait leur entrée sur la scène. Les responsables et les plans se sont alors succédés.

Le plan *Blue Sky* était une énième mesure pour rien. A partir de là, les Suisses ont été accusés de tous les péchés du monde. Aujourd'hui, le ministre Daems déclare la guerre à Swissair, ce que beaucoup ont du mal à comprendre. Ne rompt-il pas ainsi irrémédiablement les derniers liens qui pourraient encore sauver la Sabena? Le ministre Daems nous doit des explications. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

13.02 Jozef Van Eetvelt (CVP): Dans quelle mesure la situation de la Sabena est-elle désespérée? L'impatience des 12.000 travailleurs croît, même si le ministre ne cesse de louer le calme dont ils font preuve.

Ces flatteries ne suffisent toutefois pas à dissimuler une méfiance grandissante que les travailleurs de la Sabena nourrissent à l'égard du gouvernement et du ministre Daems. Contre toute logique, le ministre Daems a trop longtemps prétendu que les Suisses respecteraient leur contrat. Maintenant, nous savons ce qu'il en est!

Swissair n'augmentera pas sa participation. La démonstration de force qu'a constitué la conférence de presse que le ministre a tenue mardi ne s'adressait qu'au public belge.

Compte tenu des efforts substantiels déjà consentis par les travailleurs, de l'intérêt économique national, de l'intérêt financier et des fonds publics investis dans la Sabena, le ministre se doit de faire le point de la situation aujourd'hui.

De minister moet vandaag de onzekerheid wegnemen. Daarom zal ik een aantal zeer correcte vragen stellen. Tot wanneer heeft Sabena nog voldoende cash om verder te werken? De voorzitter van de raad van bestuur heeft dinsdag verklaard dat een aantal winstgevende divisies zal moeten worden verkocht. Wie zal dan nog interesse hebben voor de verlieslatende divisies?

Wat zullen de gevolgen zijn voor het personeel van de verkochte filialen? Betekent die verkoop het begin van het strategisch plan van de gedelegeerd bestuurder, de heer Müller, dat het verdwijnen van 1.500 banen zal meebrengen?

Is er sprake van een nieuwe kapitaalsinbreng bij Sabena? Zijn er contacten met andere partners? Sluit Sabena zich aan bij de klacht van de Belgische regering of heeft de minister zich ook hier vergaloppeerd? (*Applaus bij de CVP*)

13.03 Hans Bonte (SP): Mijn interpellatie is ingegeven door een diep verlangen naar duidelijkheid. Zonder duidelijkheid zal de sfeer bij de 12.000 werknemers hand over hand slechter worden, met alle consequenties vandien.

Het Sabena-dossier toont aan dat de overheid er maar niet in slaagt om een groot bedrijf, waarin ze participeert, in goede banen te houden. De RMT en de Boelwerf zijn evenzoveel andere voorbeelden. De publiek-private-samenwerking krijgt hier helaas een zoveelste kaakslag.

De Belgische overheid is mee verantwoordelijk voor het duidelijke wanbeheer, waarvan het Sabena-bestuur de laatste jaren heeft blijk gegeven.

De beslissing, in 1995, om Swissair als partner te kiezen, is een verkeerde keuze gebleken, net zoals het uit handen geven van het management, wat voor megalomane beslissingen heeft gezorgd.

De hoofdaandeelhouder heeft de jongste dagen meegespeeld bij het schenden van de rechten van het personeel. De Renault-wet werd tot drie maal toe met de voeten getreden.

Wanneer kunnen we een uitspraak verwachten over schadeclaim tegen Swissair? Kan het toegekende bedrag worden geheerinvesteerd in Sabena? Betekent de verkoop van een aantal filialen de uitvoering van het plan-Müller? Heeft de regering al gedacht over afvloeiingen en herlocalisering?

Il doit dissiper l'incertitude. Je vais donc lui poser une série de questions très concrètes. Jusque quand la Sabena pourra-t-elle tenir avec les liquidités dont elle dispose? Le président du conseil d'administration a annoncé mardi la vente de plusieurs secteurs rentables, de sorte que je me demande qui témoignera encore de l'intérêt pour les secteurs déficitaires.

Quelles seront les conséquences de la vente des filiales pour le personnel ?

Cette vente va-t-elle marquer le début du plan stratégique de l'administrateur délégué, M. Müller, qui entraînera la perte de 1500 emplois ? Est-il question d'un nouvel apport en capital à la Sabena ?

Y a-t-il des contacts avec d'autres partenaires ?

La Sabena s'associe-t-elle à la réclamation de l'Etat belge ou le ministre a-t-il en l'occurrence également fait un faux pas?

13.03 Hans Bonte (SP): Mon interpellation procède du désir profond de connaître le fond des choses. Si la lumière n'est pas faite dans ce dossier, l'atmosphère parmi les 12.000 salariés va se détériorer, avec toutes les conséquences qu'il y a à craindre.

Le dossier de la Sabena montre que les pouvoirs publics sont tout simplement incapables d'assurer la survie d'une grande société dans laquelle ils détiennent une participation. La RMT et les chantiers Boel en sont d'autres exemples.

Nous assistons hélas ici à la énième atteinte à la coopération entre les secteurs public et privé.

Les pouvoirs publics belges portent une responsabilité dans la gestion - manifestement erronée - de la direction de la Sabena au cours des dernières années.

La décision prise en 1995 de s'adjoindre Swissair comme partenaire s'est avérée être une erreur et il en va de même pour l'abandon du management qui a débouché sur des décisions mégalomanes.

Ces derniers jours, l'actionnaire principal a contribué à porter atteinte aux droits du personnel. La loi « Renault » a été foulée aux pieds à trois reprises.

Quand interviendra le jugement à propos de la demande en dédommagement contre Swissair ? Le montant qui sera éventuellement accordé pourra-t-il être réinvesti dans la Sabena ? La vente de certaines filiales implique-t-elle la mise en œuvre du plan Müller ? Le gouvernement a-t-il déjà envisagé des réductions de personnel et des relocalisations ?

13.04 Willy Cortois (VLD): Het Sabena-dossier heeft enorme sociaal-economische implicaties. Rechtstreeks en onrechtstreeks gelinkt aan de Sabena-activiteiten in en rond Zaventem, spreken we over zo'n 50.000 werknemers!

Sabena heeft al woelige decennia achter de rug: mismanagement in de jaren '70 en '80 en het Swissair-debacle van de voorbije jaren. Er zijn al vele belastingmiljarden in de Sabenaput gestort.

Politiek hebben al deze problemen op te weinig aandacht kunnen rekenen: het vertrouwen in de mooie woorden van de respectieve bazen is wellicht te groot geweest.

In 1995 werd er door de toenmalige regering één cruciale blunder gemaakt in het contract met Swissair: ook al was de inhoud van het contract zeker niet slecht, de partner was fundamenteel helemaal niet gezond.

Het is jammer dat twee grote aandeelhouders in de clinch gaan. Welke strategie zal de regering volgen in het belang van Sabena? Er is een businessplan in de maak, van de hand van de heer Müller, aangeduid door Swissair. Houdt dit een afslanking in van de vliegoperaties, het zoeken naar een nieuwe intercontinentale partner en de verkoop van winstgevende filialen?

Ik ben het er niet mee eens dat de minister verantwoordelijk is voor de huidige situatie, maar hij moet nu wel duidelijkheid scheppen. (*Applaus*)

13.05 François Bellot (PRL FDF MCC): Donkere wolken pakken zich samen boven Sabena.

Die situatie is toe te schrijven aan de akkoorden die de Staat in 1995 sloot met het Zwitserse Swissair, dat, zonder de middelen te hebben om zijn ambities waar te maken, allerhande minderheidsparticipaties nam in kleine vliegtuigmaatschappijen, in plaats van ze op te nemen in zijn netwerk. Op een markt die met overcapaciteit worstelt, opent men op die manier de poort voor een structureel deficit.

Blijkbaar zou Swissair zelfs via het gemeenschappelijke filiaal AMP winst gemaakt hebben ten koste van Sabena.

Als er snel werk gemaakt wordt van de overdracht van activa, zou Sabena nog tot september of januari stand kunnen houden. Op langere termijn kan een

13.04 Willy Cortois (VLD): Les implications socio-économiques du dossier Sabena sont gigantesques. Les activités de la Sabena à Zaventem et alentours concernent directement ou indirectement quelque 50.000 travailleurs !

La Sabena a déjà traversé des décennies agitées : il y a eu la mauvaise gestion des années 70 et 80 et, ces dernières années, la débâcle de Swissair. Le gouffre de la Sabena a déjà englouti de nombreux milliards versés par le contribuable.

Politiquement, tous ces problèmes n'ont pas fait l'objet de l'attention requise : sans doute a-t-on trop prêté foi aux propos lénifiants des différents responsables..

En 1995, le gouvernement a commis une erreur fondamentale dans le cadre du contrat passé avec Swissair. Si le contrat proprement dit n'était pas mauvais, la situation du partenaire n'était absolument pas saine.

L'opposition entre les deux grands actionnaires est regrettable. Quelle stratégie le gouvernement compte-t-il adopter, dans l'intérêt de la Sabena ? M. Müller, qui a été désigné par la Swissair, s'attelle à l'élaboration d'un plan d'entreprise. Ce plan impliquera-t-il des coupes sombres dans les activités de vol, la recherche d'un nouveau partenaire intercontinental et la vente de filiales rentables ?

Je ne partage pas l'avis de ceux qui imputent la responsabilité de l'état de choses au ministre mais j'estime qu'il doit faire toute la lumière sur ce dossier. (*Applaudissements*)

13.05 François Bellot (PRL FDF MCC): La Sabena voit aujourd'hui son avenir compromis.

Cette situation est tributaire des accords de 1995 entre l'État et Swissair, qui s'est lancée, sans avoir les moyens de ses ambitions, dans des prises de participations minoritaires dans de petites compagnies au lieu de les intégrer dans son réseau, assurant la voie, dans un marché en surcapacité, à un déficit structurel.

Il semblerait même qu'au travers de la filiale commune AMP, Swissair ait fait des profits au détriment de la Sabena.

Si le programme de cession d'actifs est initié rapidement, la Sabena pourrait tenir jusqu'en septembre ou en janvier. Mais ces cessions

dergelijke overdracht de positie van de Belgische groep echter verzwakken, omdat Sabena dan voor catering, handling en onderhoud afhankelijk zal zijn geworden van andere maatschappijen.

Welke structurele maatregelen denkt men te nemen om de financiële stabiliteit van Sabena te vrijwaren?

In hoeverre is de Staat, nu Swissair zijn handen van Sabena aftrekt, betrokken bij de zoektocht naar een nieuwe partner? Heeft het zin Swissair in rechte te vervolgen wegens niet-naleving van het akkoord van april 2000? Binnen welke termijn hoopt u een uitspraak van de rechtbank te hebben?

De heersende onzekerheid moet zo snel mogelijk worden weggenomen, in de eerste plaats voor het personeel. (*Applaus bij de PRL FDF MCC*)

13.06 Jean-Pol Poncelet (PSC): Het door België ingestelde rechtsgeding toont aan dat beide partijen het grondig met elkaar oneens zijn over de clausules van het in april 2000 gesloten akkoord dat de SAirGroup er met name toe machtigde 85% van de Sabena-aandelen te verwerven.

Wat was precies de draagwijdte van de verbintenissen die de SAirGroup is aangegaan? In welke sancties werd voorzien in geval van niet-naleving van die verbintenissen?

Volgens de pers vraagt de Staat de SAirGroup de vernieuwing en de uitbreiding van de vloot, waartoe in 1997 werd beslist, te financieren, sommige Airbus-toestellen over te nemen en bepaalde bedragen die in het kader van het beheer van de capaciteit van het vrachtvervoer van Sabenawerden geïnd, terug te storten.

De uitbreiding van de vloot is een beslissing van de raad van bestuur van Sabena, waarin SAir door twee bestuurders is vertegenwoordigd. Hoe kan u in dat kader SAir vragen de hernieuwing van de vloot, waartoe in 1997 werd beslist, te financieren? Als dat bericht klopt, welk gedeelte eist u dat SAir daarin bijdraagt?

Als het klopt dat u van SAir eist dat zij bepaalde bedragen zou terugstorten die zij in het kader van het beheer van de vervoerscapaciteit heeft geïnd, staat dat volledig haaks op de stelling die u sinds begin 2001 verdedigt, namelijk dat er geen onrechtmatige transfers tussen Sabena en SAir hebben plaatsgevonden.

Het is juist dat u in de commissie op 21 maart heeft verklaard dat alle studies die tot dan toe werden

pourraient, sur le long terme, fragiliser le groupe belge qui serait devenu dépendant d'autres compagnies pour le catering, le handling et l'entretien.

Quelles sont les mesures structurelles envisagées pour la stabilité financière de la Sabena?

À la suite de la défaillance de Swissair, quelle est l'implication de l'État dans la recherche d'un nouveau partenaire? Quel est l'intérêt de poursuivre en justice Swissair au sujet de l'accord d'avril 2000? Dans quel délai espérez-vous une décision du tribunal?

Il convient de lever sans tarder les doutes, en particulier pour le personnel. (*Applaudissements sur les bancs du PRL FDF MCC*)

13.06 Jean-Pol Poncelet (PSC): L'action en justice intentée par la Belgique fait apparaître une incompréhension fondamentale entre les parties à propos des clauses de l'accord d'avril 2000 autorisant notamment SAirGroup à développer son actionnariat dans la Sabena à hauteur de 85 %.

Quelle était exactement la portée des engagements souscrits par SAirGroup? Quelles étaient précisément les sanctions prévues en cas de non respect de ces engagements?

Selon la presse, l'État demande notamment à SAirGroup de financer le renouvellement et l'extension de la flotte comme décidé en 1997, de reprendre certains airbus et de reverser certains montants perçus dans le cadre de la gestion de la capacité de transport cargo de la Sabena.

L'extension de la flotte est une décision du conseil d'administration de la Sabena, où SAir n'est représentée qu'à concurrence de deux administrateurs. Comment pouvez-vous, dans ce cadre, demander à SAir de financer la décision de renouvellement de la flotte de 1997?

Si cette information est exacte, pour quelle part exigez-vous la contribution de SAir?

S'il est exact que vous réclamez à SAir de reverser certains montants perçus dans le cadre de la gestion de la capacité de transport de la Sabena, cela est en complète contradiction avec la thèse que vous défendez depuis le début de 2001, selon laquelle il n'y aurait pas de transfert indu entre Sabena et SAir.

Il est vrai qu'en commission, le 21 mars, vous nous aviez affirmé que toutes les études vues jusqu'à

verricht geen melding van een dergelijk probleem hadden gemaakt. U voegde er echter onmiddellijk aan toe dat dat absoluut niet hetzelfde is als te beweren dat het probleem niet bestaat.

Is u ons vandaag niet onrechtstreeks het bewijs aan het leveren dat er wel degelijk onrechtmatige transfers hebben plaatsgevonden?

Ik herinner eraan dat thans een gerechtelijk deskundigenonderzoek aan de gang is waarvan de resultaten tegen het najaar worden verwacht.

Tegen wanneer verwacht de overheid een gerechtelijke uitspraak in het conflict met de SAirGroup? Zal die uitspraak op korte termijn stroken met de belangen van Sabena?

De oppositie heeft in dat dossier haar rol gespeeld, en wij hebben gezien hetgeen er op het spel staat steeds blijk gegeven van gematigdheid en discretie.

De minister mag zich dus niet verschansen achter de lopende rechtsvordering om ons vandaag geen tekst en uitleg te hoeven geven over zijn verantwoordelijkheid in de stellingname van de door de overheid aangestelde bestuurders van Sabena. *(Applaus bij de PSC)*

13.07 Jacques Chabot (PS): Wij mogen ons niet uit het lood laten slaan door de kwaadwilligheid en het cynisme van de Zwitserse partner van Sabena. Men heeft er goed aan gedaan de maatschappij te dagvaarden, in de hoop dat Swissair veroordeeld wordt tot het betalen van 529 miljoen € of een schadevergoeding.

Het is onaanvaardbaar dat Swissair de met de Belgische staat gesloten akkoorden zomaar ter discussie stelt, temeer daar er niet erg verantwoorde investeringen gedaan werden.

Door achtereenvolgens een hele reeks plannen voor te stellen in plaats van een globaal plan, kan Mario Corti, voorzitter van de groep Swissair, de "geregelde terugtrekking" uit de verlieslatende maatschappijen organiseren die hij had aangekondigd.

De werknemers, die uiteindelijk hun geduld zullen verliezen, zullen de eerste slachtoffers van die situatie zijn.

Aan de hand van welke methode zullen de vier kandidaat-overnemers waar de pers het over heeft, met name op het stuk van hun actieplannen op lange termijn worden geëvalueerd?

De verkoop van activa kan op korte termijn een oplossing bieden. We moeten er echter op toezien

cette date n'avaient pas fait état d'un tel problème. Mais de spécifier illico : « *ce qui est absolument différent de dire que ce problème n'existe pas.* »

N'êtes-vous donc pas aujourd'hui en train de nous faire indirectement la démonstration que des transferts indus ont bel et bien été réalisés ?

Pour rappel, une expertise judiciaire à ce propos est en cours. On en attend les résultats pour l'automne.

Dans quel délai l'État envisage-t-il une issue judiciaire au conflit qui l'oppose à SAirGroup ? Cette issue est-elle compatible à court terme avec les intérêts de Sabena ?

L'opposition a, dans ce dossier, joué son rôle, avec toute la discrétion voulue, et nos propos ont toujours été mesurés eu égard aux risques.

Que le ministre ne se réfugie donc pas derrière l'action judiciaire en cours pour ne pas nous parler aujourd'hui de ses responsabilités dans les positions prises par les administrateurs publics de la Sabena ; *(Applaudissements sur les bancs du PSC)*

13.07 Jacques Chabot (PS): Il nous faut être fermes face à la mauvaise foi et au cynisme du partenaire suisse de la Sabena. J'approuve son assignation en justice, en vue d'une condamnation à verser 529 millions d'euros ou à payer des dommages et intérêts.

La remise en cause par Swissair des accords signés avec l'Etat belge est inacceptable, d'autant plus que des investissements peu pertinents ont été réalisés.

La façon qu'a Mario Corti, le président de Swissair-group, de présenter une succession de plans plutôt qu'un plan global lui permet de réaliser le « retrait ordonné » des compagnies déficitaires qu'il avait annoncé.

Les premières victimes de cette situation seront les travailleurs, qui finiront par perdre patience.

Quelle sera la méthodologie d'évaluation des quatre candidats repreneurs évoqués par la presse par rapport notamment à leur plan d'action à long terme ?

La vente d'actifs peut offrir une solution pour le court terme, mais veillons à ne vendre que si c'est

dat we alleen verkopen wanneer dat noodzakelijk is en dan alleen aan goede klanten.

nécessaire, et à de bons clients.

Is de staat er zeker van dat hij ten overstaan van Swissair in zijn recht is? Welke strategie zal in de zoektocht naar nieuwe partners worden gevolgd? Welke waarborgen zullen er inzake het personeelsstatuut worden geboden? (*Applaus bij de PS*)

L'État est-il certain d'être dans son bon droit face à Swissair ? Quelle sera la stratégie de recherche de nouveaux partenaires ? Quelles sont les assurances en matière de statut du personnel ? (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

13.08 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Op de geschiedenis van dit dossier komt ik niet terug. Ik vind het te vroeg om de verantwoordelijkheden vast te leggen. Wel is duidelijk dat ook deze regering en deze minister te weinig aandacht hebben geschonken aan Sabena.

13.08 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je ne reviendrai pas sur l'historique de ce dossier. Je trouve qu'il est prématuré de vouloir dégager les responsabilités. Toutefois, il apparaît clairement qu'à l'instar de leurs prédécesseurs, le gouvernement et le ministre actuels ont consacré trop peu d'attention à la Sabena.

We moeten nu vooral naar het heden en de toekomst kijken. Bij het personeel heerst onrust en ik heb er begrip voor dat het opkomt voor zijn rechten. Dit mag echter geen politiek dossier worden. Elke oplossing moet een bedrijfseconomisch rendabele oplossing zijn.

Aujourd'hui, nous devons avant tout nous occuper de sa situation présente et de son avenir. L'inquiétude règne parmi le personnel qui, à mon avis, a parfaitement raison de défendre ses droits. Cela dit, il faut éviter que le dossier Sabena acquière un caractère politique. Toute solution envisagée à ce problème devra tendre à faire de la Sabena une entreprise rentable.

Wat is de verhouding tussen de raad van bestuur en de heer Müller? Wie leidt nu Sabena? Hoe komt het dat de raad van bestuur er niet in slaagt om een goed strategisch beleid uit te werken?

Quelles relations entretiennent le conseil d'administration et M. Müller ? Qui assure aujourd'hui la direction de la Sabena ? Comment se fait-il que le conseil d'administration ne parvienne pas à arrêter une politique stratégique valable ?

Ik vraag me af wat vandaag het beste middel is om de rechten te vrijwaren van het personeel en eigenlijk ook van de Belgische burger, die via zijn belastinggeld aandeelhouder is. Is de harde juridische confrontatie waarvoor nu wordt gekozen, wel aangewezen? Of zou een gerechtelijk akkoord niet eerder de te verkiezen weg zijn? Ik weet dat heel wat collega's nu hun wenkbrauwen fronsen, maar zo'n akkoord is alleszins een goed middel om de rechten van de werknemers te vrijwaren. Wat is de mening van minister Daems over deze optie? (*Applaus bij VU&ID*)

Je me demande quel est aujourd'hui le meilleur moyen de sauvegarder les droits du personnel et aussi, à vrai dire, ceux du citoyen belge qui est actionnaire par le truchement de ses contributions fiscales. La dure confrontation juridique qui est à présent choisie est-elle bien l'option la plus adéquate? Le concordat judiciaire ne serait-il pas préférable? Je sais que bon nombre de collègues vont froncer les sourcils mais le concordat est, à tout le moins, un bon moyen. Quel est l'avis du ministre Daems? (*Applaudissements sur les bancs de la VU&ID*)

13.09 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): In 1982 werd aan het personeel van Sabena een herstructureringsplan voorgelegd dat te nemen of te laten was. Zestig procent van het personeel aanvaardde het. Na twintig jaar is er niets veranderd: herstructureren, flexibeler en productiever werken.

13.09 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): En 1982, le personnel de la Sabena s'est vu proposer un plan de restructuration qui était à prendre ou à laisser. Il l'a accepté à soixante pour cent. Près de vingt ans plus tard, rien n'a changé : l'heure est toujours à la restructuration ainsi qu'à la flexibilité et à la productivité accrues .

Vandaag mag Sabena niet meer als een overheidsbedrijf worden beheerd. Het is een particulier bedrijf met overheidsinbreng en een partner is noodzakelijk.

Aujourd'hui, la Sabena ne peut plus être gérée comme une entreprise publique. C'est une entreprise privée avec un apport public et un partenaire est indispensable.

De samenwerking met Air France was geen succes, de samenwerking met Swissair zag er aanvankelijk beter uit, maar er werden fundamenteel verkeerde beslissingen genomen: de aankoop van nieuwe airbussen en de uitbreiding van het aantal bestemmingen waren te veel om te dragen.

Het is nu duidelijk dat Swissair niet eerlijk zijn kaarten op tafel heeft gelegd. In een recente uitzending van Panorama werd aangevoerd dat Swissair Sabena heeft leeggezogen.

De voordelen die Swissair uit Sabena heeft gehaald, moeten bij een scheiding worden teruggegeven.

De Belgische Staat heeft reeds 50 miljard in Sabena geïnvesteerd. Waar is dat geld naartoe?

Het personeel treft geen schuld. Aan de top van Sabena moeten de verantwoordelijkheden worden vastgelegd. De regering moet haar verantwoordelijkheid opnemen. Trouwens ook de vorige regeringen dragen een deel van de verantwoordelijkheid. *(Applaus bij Agalev-Ecolo)*

13.10 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): De Sabena-werknemers die wij gisteren in Zaventem ontmoetten waren heel ongerust. Ze gedroegen zich echter ook heel waardig, hun actie hinderde de vakantiegangers niet en dat getuigt van hun grote maturiteit.

Wat staat er te gebeuren als het tot een gerechtelijke procedure komt? Zal men de toestand laten verrotten?

Zou een gerechtelijk akkoord geen risico's inhouden voor het imago van de maatschappij en kan dat niet tot gevolg hebben dat beslag op vliegtuigen of andere goederen wordt gelegd?

Welke manoeuvreerruimte heeft België in het kader van de Europese richtlijnen? Zal de luchtvaartmaatschappij door de verkoop van activa geen rendabele activiteiten verliezen?

Waarom kan Sabena met het oog op de vermindering van haar schuld niet worden vrijgesteld van de luchthaventaksen die BIAC haar aanrekent?

Waarom werd wel decharge verleend aan de Belgische bestuurders en niet aan de Zwitserse?

Is het inzake de vastgestelde overfacturatie tussen de diensten en tussen de dochterbedrijven van Swissair niet stilaan tijd dat duidelijkheid wordt geschapen over de financiën, de kruisfinanciering en alle rekeningen? Vervolgens moet de gekozen optie worden bevestigd of moet er definitief van worden afgezien. *(Applaus bij Ecolo-Agalev)*

La collaboration avec Air France ne s'est pas soldée par une réussite. La collaboration avec la Swissair s'annonçait mieux mais des décisions fondamentalement erronées ont été prises : l'acquisition de nouveaux airbus et l'extension du nombre de destinations ont été trop lourdes à supporter.

Il apparaît clairement à présent que la Swissair n'a pas joué franc jeu. Lors d'une récente émission « Panorama », il a été dit que Swissair aurait vampirisé la Sabena.

Les avantages que Swissair a obtenus grâce à la Sabena devront être restitués en cas de séparation. L'Etat belge a déjà investi 50 milliards dans la Sabena. Où est passé cet argent ?

Le personnel n'est pas responsable. Les responsabilités doivent être établies au niveau de la direction de la compagnie. Le gouvernement doit également prendre ses responsabilités. Par ailleurs, les précédents gouvernement portent également une part de responsabilité. *(Applaudissements sur les bancs d'Agalev-Ecolo)*

13.10 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Hier, nous avons rencontré à Zaventem des travailleurs très inquiets, mais très dignes : leur action, menée sans perturber les départs en vacances, prouve leur grande maturité.

Que se passera-t-il pendant la procédure judiciaire ? Laissera-t-on pourrir la situation ?

Un concordat ne présenterait-il pas des risques en termes d'image, voire de saisie d'avions ou autres biens ?

Quelle marge de manoeuvre la Belgique a-t-elle dans le cadre des directives européennes ? La vente d'actifs ne privera-t-elle pas la compagnie d'activités rentables ?

En vue de diminuer la dette de l'entreprise, pourquoi la Sabena ne peut-elle bénéficier de l'exonération des taxes d'aéroport, que lui fait payer la BIAC ?

Pourquoi avoir donné une décharge aux administrateurs belges et pas aux suisses ?

Quant aux surfacturations constatées entre les différents services ou entre les filiales de la Swissair, n'est-il pas temps de faire toute la clarté sur les finances, les financements croisés et l'ensemble des comptes ? Que l'on confirme ensuite la voie prise ou qu'on abandonne définitivement. *(Applaudissements sur les bancs*

d'Écolo-Agalev)

13.11 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Aangezien de regering in een rechtsgeding is betrokken, zal ik de nodige terughoudendheid aan de dag leggen. Ik dank de interpellanten die dit dossier niet tot partijpolitiek gekrakeel hebben herleid, maar die allen het belang van de 12.000 personeelsgezinnen voor ogen hadden.

De geschiedenis leert dat de overheid niet thuishoort in een privaat bedrijf, maar dat een zuiver privaat management ook niet altijd het gewenste resultaat heeft. Daarom legt de regering voorstellen van *corporate governance* voor, die de gevolgen voor de gezinnen moet beperken.

Alles begon met de intrede in Sabena van Swissair in 1995 met 49,5 procent en de mogelijkheid voor de Zwitsers om zonder voorwaarden meerderheidsaandeelhouder te worden. Swissair had daarbij bedongen een vooraanstaande rol te spelen in het management.

(*Frans*) Sinds 1995 had dat bedrijf alle rechten met betrekking tot het beheer en de leiding. Het had bijna 50% van de aandelen in handen. Ik kan bijgevolg niet dulden dat Swissair nu beweert dat het moet scheep gaan met een partner die met verlies werkt. In 1997 werd de vloot vernieuwd. In het kader van het strategisch beleid van Swissair werden 34 Airbus-toestellen aangekocht. Zonder die operatie zou de toestand van Sabena er heel wat gezonder uitzien. Dat is de kern van het probleem.

Tevens werd een optie op vier grote Airbus-toestellen gelicht. Het is echter mogelijk dat Qualifyer die toestellen thans zou overnemen. Ik neem de volle politieke verantwoordelijkheid op mij voor dat ingewikkeld dossier, met een partner die instond voor het beheer en die in dat kader in 1997 een nadelige beslissing heeft genomen.

(*Nederlands*) Dat is de reden waarom de regering de verantwoordelijkheid wil leggen waar ze moet liggen. Daarom zijn bij de onderhandelingen tussen april 2000 en 2001 volgende punten vooropgesteld: Swissair verplicht 85 procent van het kapitaal in te brengen zodat het ook verantwoordelijk werd voor de schuld van 98 miljard frank. Voorts valt ook nog een bedrag van 10 miljard voor rekening van de Zwitsers. Zo kan het bedrijf ten minste tot september overleven.

13.11 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*) : Le gouvernement étant impliqué dans un procès, j'observerai la réserve d'usage. Je remercie les auteurs des interpellations de ne pas avoir réduit ce dossier à des querelles de partis politiques et d'avoir gardé à l'esprit l'intérêt des familles des 12.000 membres du personnel.

L'histoire nous a montré que les pouvoirs publics n'ont pas leur place au sein d'une entreprise privée mais également qu'une gestion purement privée n'est pas toujours garante du résultat escompté. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a avancé des propositions de "corporate governance" dont l'objectif est de limiter les conséquences pour les familles.

Tout a commencé en 1995 avec l'entrée de la Sabena dans le groupe Swissair, à hauteur de 49,5%, avec la possibilité accordée aux Suisses de devenir l'actionnaire majoritaire sans conditions. Swissair s'était engagée à jouer un rôle majeur dans la gestion.

(*en français*) : Depuis 1995, cette entreprise avait tous les droits en matière de gestion et de direction. Elle avait près de 50 % des actions. Je ne peux pas admettre, dès lors, que Swissair prétende devoir assumer un partenaire qui travaille à pertes. En 1997 a eu lieu le renouvellement de la flotte. 34 Airbus ont été achetés dans le contexte stratégique de Swissair. Sans cette opération, la situation de la Sabena aurait été nettement plus saine. C'est là qu'est le nœud du problème.

De plus, une option sur quatre grands Airbus a été levée. Il est possible, aujourd'hui, que Qualifyer reprenne ces avions. J'assume pleinement la responsabilité politique dans ce dossier difficile, avec un partenaire qui avait la maîtrise de la gestion et qui a pris dans ce cadre la décision préjudiciable de 1997.

(*En néerlandais*) C'est la raison pour laquelle le gouvernement entend placer les responsabilités là où elles doivent l'être. Aussi, lors des négociations qui se sont déroulées entre avril 2000 et 2001, les points suivants ont été mis en avant : la compagnie Swissair a dû consentir un apport en capital de 85 pour cent et est ainsi devenue coresponsable de la dette de 98 milliards de francs. Les Suisses doivent par ailleurs prendre en charge un montant de 10 milliards de francs. Ces mesures permettront à la Sabena de survivre au moins jusqu'en septembre.

Op vraag van Swissair is er een heronderhandeling over de contracten geweest. Handig genoeg gaat het daarbij enkel om die 85 procent en is er van de resterende 20 miljard geen sprake.

(Frans) Swissair heeft dus beslist na eerdere investeringen geen geld meer in dat bedrijf te stoppen. De Belgische staat kan niet dulden dat aangegane verbintenissen niet nagekomen worden. Door gebruik te maken van een ontoelaatbare "carrousel" is Swissair erin geslaagd zich aan zijn verplichtingen te onttrekken zonder dat geïnvesteerde bedrag te vermelden. Ook de media krijgen een veeg uit de pan, en men zwaait met ultimatus. Geen enkele staat mag zich zo met de rug tegen de muur laten zetten. Vandaar dus onze rechtsvordering om te bekomen dat die 500.000.000 €, 20 miljard BEF, ter beschikking van Sabena gesteld zouden worden. Met die rechtsvordering vraagt de regering de uitvoering van de gesloten akkoorden. Voorts moet Sabena 20 miljard in handen krijgen, waarmee het tot ten minste eind 2002 stand zou moeten kunnen houden. Sabena heeft zich bij de vordering aangesloten en vraagt dat de negatieve consequenties van de aankoop van Airbustoestellen en de verbintenissen ten aanzien van Qualiflyer met dat bedrag zouden worden gecompenseerd.

(Nederlands) In het belang van het bedrijf en de werknemers moest worden opgetreden. Een rechtszaak was de enige mogelijke uitweg. Doel is middelen vrij te maken voor het bedrijf.

Het bedrijf kan in elk geval verder tot september. Voor de liquiditeitsproblemen nadien zoekt de regering mee naar een oplossing.

De filialisering moet in het bedrijf worden besproken in het kader van de wet-Renault. Zij kan - indien goed uitgevoerd - in het belang van de werknemers zijn.

De regering heeft het volste vertrouwen in de heren Müller, Chaffart en Bodson, die als vertegenwoordiger zelf zetelen in de raad van bestuur van Swissair.

Wij hebben respect voor de werknemers van Sabena en voor de serene aanpak van de vakbonden. De overheid kan haar handen niet aftrekken van dit dossier, waarin ze jarenlang een belangrijke rol speelde. De overheid zal niet toestaan dat Swissair zijn verantwoordelijkheid ontloopt en zal ervoor zorgen dat wie fouten maakte

A la demande de la Swissair, les contrats ont été renégociés. Les négociations ne portaient – et c'est habile - que sur les 85 pour cent, les 20 milliards restants en étant exclus.

(En français) Swissair décide ainsi de ne plus investir d'argent dans cette entreprise après avoir engagé des dépenses. L'Etat belge ne peut accepter que des engagements qui ont été pris ne soient pas respectés. Dans ce contexte, par le biais d'un « carrousel » inacceptable, Swissair a réussi à se libérer et à ne pas mentionner cette dépense. De plus, on attaque les médias et on pose un ultimatum. Un État ne peut accepter d'être mis ainsi le dos au mur. C'est pourquoi nous engageons une action en justice pour que ces 500 millions euros, 20 milliards de francs, soient mis à la disposition de la Sabena. Dans cette action en justice, le gouvernement demande l'exécution des accords et que les 20 milliards soient mis à la disposition de la Sabena, ce qui permettrait de tenir au moins jusqu'à fin 2002. La Sabena s'est jointe à cette action pour demander que les effets négatifs de l'achat des Airbus et des engagements vis-à-vis de Qualiflyer soient neutralisés par ce montant.

(En néerlandais) Il fallait agir dans l'intérêt de l'entreprise et de ses travailleurs. Intenter une action en justice était notre seule chance de sortir de l'impasse, l'objectif étant de dégager des moyens pour l'entreprise.

La Sabena peut en toute hypothèse poursuivre ses activités jusqu'en septembre. Le gouvernement participera à la recherche d'une solution aux problèmes de liquidités auxquels elle sera confrontée ensuite.

Sa filialisation devra être débattue en son sein et dans le cadre de la loi Renault. Dûment organisée, elle pourrait être avantageuse pour les travailleurs.

Le gouvernement fait totalement confiance à MM. Müller, Chaffart et Bodson, lequel siégera au conseil d'administration de Swissair en tant que représentant.

Nous respectons les travailleurs de la Sabena et la sérénité affichée par leurs syndicats. L'Etat belge ne peut se désengager de ce dossier dans lequel il a joué un rôle important pendant des années. Il ne tolérera pas que Swissair se soustraie à ses responsabilités et il veillera à ce que ceux qui ont commis des erreurs procurent à l'entreprise les

verplicht wordt middelen vrij te maken voor het bedrijf. De regering zal Sabena en zijn werknemers niet in de kou laten staan en zal al het mogelijke doen opdat er in de toekomst nog een Sabena zal bestaan.

13.12 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik ben ontgoocheld over dit antwoord van de regering. De regering legt de schuld bijna uitsluitend in Zwitserland, terwijl ook en vooral onze opeenvolgende regeringen schuld dragen.

Sinds 1995 is plan na plan uitgewerkt en telkens mislukt. Bij het laatste plan, *Blue Sky* hebben de werknemers twee miljard ingeleverd. Dat was in januari 2001. Een paar maanden later zitten we opnieuw met problemen.

Een staat mag zich niet laten chanteren, maar een staat mag evenmin dulden dat 12.000 arbeidsplaatsen in het gedrang komen door een slecht politiek beheer.

De regering heeft de Zwitsers gedagvaard en verwacht een pleitdatum eind september. Dat is nog lang geen definitieve uitspraak. Wij zijn dus voor lang onderweg. We hebben dit dossier niet in de hand. Een oorlog met Zwitserland zal ons niet veel vooruit helpen. Ook al zijn ze erg hard geweest, zij zijn de enigen waar nog iets te halen valt.

13.13 Jozef Van Eetvelt (CVP): De bekommernis om de 12.000 arbeidsplaatsen vormt de rode draad in dit dossier. Daarom moet rekening worden gehouden met de mogelijke kwalijke gevolgen van de versnelde verkoop van de winstgevende filialen.

Zoekt de regering naar een nieuwe partner? Op die vraag kregen we geen antwoord.

Is de regering bereid een nieuwe kapitaalbreng te doen, indien de 12.000 arbeidsplaatsen bedreigd blijken?

13.14 Hans Bonte (SP): De minister loofde de depolitisering van het dossier. Mijn tussenkomst was er nochtans op gericht de politieke verantwoordelijkheid van de overheid, ook voor de toekomst, in het licht te stellen. De opmerking van de minister in dat verband heeft me verbaasd.

In dit dossier is nood aan duidelijke communicatie met de werknemers. Een aantal cruciale vragen

moyens dont elle a besoin. Le gouvernement ne laissera pas tomber la Sabena ni ses travailleurs et mettra tout en oeuvre pour qu'il y ait encore une Sabena dans le futur.

13.12 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je suis déçu par la réponse du gouvernement qui incrimine quasi exclusivement la Suisse, alors que, dans ce dossier, la plus lourde part de responsabilité incombe aux gouvernements belges successifs.

Depuis 1995, les plans de restructuration qui se sont succédé ont échoué. Dans le cadre du dernier plan - *Blue Sky* - les travailleurs ont consenti des sacrifices à concurrence de 2 milliards de francs. C'était en janvier 2001. Quelques mois plus tard à peine, les problèmes resurgissaient.

Si un Etat ne peut tolérer le chantage, il ne peut davantage accepter que 12000 emplois soient mis en péril par une mauvaise gestion politique.

Le gouvernement a cité les Suisses devant le tribunal et pense que la cause pourra être plaidée fin septembre. La décision définitive se fera attendre longtemps encore. Nous sommes donc partis pour un long moment. Le dossier de la Sabena échappe à notre contrôle. Une guerre avec les Suisses ne nous avancera pas mais, même si ces derniers se sont montrés très durs, ils sont les seuls dont nous pouvons encore espérer un geste.

13.13 Jozef Van Eetvelt (CVP): Dans ce dossier, le souci des 12.000 emplois constitue un fil d'Ariane. Dans cette optique, il faut tenir compte des conséquences fâcheuses que pourrait avoir la vente accélérée des filiales rentables.

Le gouvernement cherche-t-il un nouveau partenaire ? Cette question n'a pas encore reçu de réponse.

Le gouvernement est-il disposé à injecter de nouveaux capitaux si les 12.000 emplois sont menacés ?

13.14 Hans Bonte (SP): Le ministre s'est félicité de la dépolitisation du dossier. Mon intervention tendait cependant à mettre en évidence les responsabilités actuelles et futures des pouvoirs publics. L'observation faite à ce propos par le ministre m'a surpris.

Dans ce dossier, la communication avec les travailleurs laisse manifestement à désirer. Des

bleef onbeantwoord. Wat gebeurt er met het plan-Müller? Zal men overgaan tot een versnelde verkoop van de filialen? Zullen de andere maatregelen worden uitgevoerd?

Ik heb een suggestie over de communicatie. De minister had het over de constructieve houding van werknemers en vakbonden. Er moet goed gecommuniceerd worden met de afgevaardigden van de vakbonden. Communicatie via de pers zorgt dikwijls voor chaos en moeilijkheden, daarmee moet iedereen dus zeer zorgvuldig omspringen.

Er zullen hoe dan ook ontslagen volgen en problemen rijzen met de filialisering. De regering moet duidelijke signalen geven over middelen en instrumenten die de toekomst veilig kunnen stellen en die de werknemers zekerheid kunnen bieden.

13.15 Jean-Pol Poncelet (PSC): Een van uw antwoorden brengt ons terug naar een reeks interpellaties van 21 maart, toen ik u reeds interpeleerde over de verantwoordelijkheid en de rol van de Zwitsers in het verlengde van de juridische simulatie die zij hadden aangevraagd. Nochtans waren zij geen meerderheidsaandeelhouder. Zij konden slechts handelen met de toestemming van de regering en de verantwoordelijke minister. U geeft dat vandaag uiteindelijk toe. U erkent uw politieke verantwoordelijkheid, met inbegrip van het feit de Zwitsers het beheer te hebben toevertrouwd, in tegenspraak met de communautaire bepalingen.

Ik kom nu tot hetgeen u niet heeft gezegd. U antwoordt niet op mijn twee vragen.

Wat is de draagwijdte van de wederzijdse verbintenissen van Sabena en Swissair?

Zal de Staat Swissair de terugstorting vragen van de bedragen die door Swissair werden geïnd bij het beheer van de capaciteit voor het cargovervoer van Sabena en in het kader van de onrechtmatige transfers tussen Swissair en de filialen?

Wij bevinden ons nog steeds in totale onzekerheid en ik betreur dat ontzettend.

Alles dient nog opgehelderd te worden. Wij zullen de onbeantwoord gebleven vragen opnieuw stellen ter gelegenheid van een volgende interpellatie.

13.16 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De minister sprak kordate taal. Wij zijn bereid die positieve boodschap te steunen. De onduidelijkheid over heel

questions fondamentales sont restées sans réponse. Que va-t-il advenir du plan Müller ? Va-t-on procéder à la vente accélérée des filiales ? Les autres mesures seront-elles mises en oeuvre?

J'ai une suggestion à faire à propos de la communication. Le ministre a évoqué l'attitude constructive des travailleurs et des syndicats. Il est indispensable que la communication passe bien avec les représentants syndicaux. Le fait de communiquer par l'entremise de la presse génère souvent une situation chaotique et compliquée. C'est la raison pour laquelle chacun doit recourir à cet outil avec la plus grande prudence.

Quoi qu'il en soit, il y aura des licenciements et des problèmes se poseront concernant les filiales. Le gouvernement doit émettre des signaux clairs concernant les moyens et les instruments qui permettront de garantir l'avenir des travailleurs.

13.15 Jean-Pol Poncelet (PSC): Une de vos réponses nous ramène à une série d'interpellations du 21 mars à l'occasion desquelles je vous avais déjà posé des questions au sujet de la responsabilité et du rôle des Suisses dans les suites de la simulation juridique qu'ils avaient demandée. Or, ils n'avaient pas la majorité de l'actionnariat. Ils ne pouvaient agir qu'avec la caution du gouvernement et du ministre responsable. Vous le reconnaissez finalement aujourd'hui ; vous reconnaissez votre responsabilité politique, y compris pour avoir laissé aux Suisses le soin de la gestion en contradiction avec les dispositions communautaires.

J'en arrive à ce que vous n'avez pas dit. Vous ne répondez pas à mes deux questions.

Quelle est la portée des engagements réciproques de Sabena et de Swissair ?

L'État va-t-il demander à Swissair de reverser certains fonds perçus par Swissair dans la gestion de la capacité de transport cargo de Sabena et des transferts indus entre Swissair et les filiales ?

Nous sommes toujours dans une incertitude totale et je le regrette vivement.

Tout reste à éclaircir. Nous reposerons ces questions restées sans réponse lors d'une future interpellation.

13.16 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le ministre a tenu un langage résolu. Nous sommes disposés à lui apporter notre soutien à son message. Toutefois,

wat punten blijft echter. Vraag blijft wanneer het proces is afgehandeld en wanneer er middelen komen voor Sabena.

De minister vraagt vertrouwen voor de raad van bestuur, voor het management en voor de heer Bodson. Ondertussen gaat de uitverkoop door. De minister antwoordde niet op mijn suggestie een gerechtelijk akkoord af te sluiten.

Vanaf nu is de politieke verantwoordelijkheid van de minister in het geding en ook de verantwoordelijkheid van de bestuurders en het management. De werknemers hebben steeds een grote verantwoordelijkheidszin aan de dag gelegd, we verwachten van de top en de regering hetzelfde.

13.17 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Het verheugt mij dat de regering benadrukt dat de 12.000 werknemers van Sabena hun werk moeten kunnen behouden. Dat zijn gunstige signalen. Ik zou toch voorzichtig zijn met het verkopen van onderdelen van Sabena, zoals de catering bijvoorbeeld. Winst is bij zo'n operatie niet altijd verzekerd. Ik blijf sceptisch aangaande de toekomst. Ik wil erin blijven geloven, maar lang kan dit proces niet meer duren.

13.18 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Met haar vordering wenst de regering Swissair ertoe te dwingen haar verplichtingen na te komen. Hoe kan zij Swissair daartoe verplichten als deze het been stijf houdt?

Ik verwacht van de regering alternatieve scenario's, aangezien Swissair zijn aandelen kan verkopen en wij dan zullen moeten optreden om de problemen van het personeel te verhelpen.

Het volstaat niet naar het verleden te verwijzen. Kunnen wij als parlementsleden het Rekenhof niet vragen de situatie van Sabena te verduidelijken? Ik overweeg een voorstel van resolutie in te dienen om het Rekenhof te verzoeken een volledig en nauwkeurig onderzoek te wijden aan de verscheidene mogelijkheden inzake besteding van overheidsgeld. Ik hoop, mijnheer de minister, dat u dit voorstel zal steunen. (*Applaus bij Ecolo-Agalev*)

13.19 Yves Leterme (CVP): De minister dankte ons voor het serene debat. Dit belet niet dat de politieke verantwoordelijkheid van de regering en van de minister speelt in dit dossier, te meer daar de werkgelegenheid – direct en niet direct – van tienduizenden werknemers op het spel staat.

Niet wij stuurden allerlei positieve berichten over

de nombreux points restent vagues. Et nous ne savons toujours pas quand ce processus prendra fin ni quand la Sabena se verra octroyer de nouveaux moyens.

Le ministre nous demande de faire confiance au conseil d'administration, à la direction et à M. Bodson. En attendant, la liquidation de la Sabena se poursuit. Le ministre n'a pas réagi à ma suggestion de conclure un concordat judiciaire.

A partir de maintenant, la responsabilité politique du ministre est engagée, de même que celle des administrateurs et de la direction. Les travailleurs ont toujours fait preuve de sens des responsabilités. Nous attendons dès lors la même chose des dirigeants de la Sabena et du gouvernement.

13.17 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Je me félicite que le Gouvernement insiste sur la nécessité de maintenir l'emploi des 12.000 travailleurs de Sabena. Il s'agit là de signaux favorables. Je serais toutefois prudent en ce qui concerne la vente de parties de la Sabena, comme le catering. Réaliser un bénéfice dans le cadre d'une telle opération n'est pas toujours une certitude. Je reste sceptique quant à l'avenir. Je veux continuer à y croire, mais il ne faudrait pas que cette situation se prolonge encore.

13.18 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): L'action en justice du gouvernement vise à imposer à Swissair le respect de ses engagements, mais comment la contraindre alors qu'elle s'y refuse.

J'attends du gouvernement qu'il propose d'autres scénarios, car la Swissair peut revendre ses actions et il nous faudra alors réagir pour faire face aux problèmes du personnel.

Evoquer le passé est un peu court. Ne pourrions-nous - en tant que parlementaires - faire appel à la Cour des Comptes pour clarifier la situation de la Sabena? Je pense déposer une proposition de résolution pour lui demander un examen complet et précis des différentes possibilités d'affectation des fonds publics. J'espère que vous la soutiendrez, monsieur le ministre. (*Applaudissements sur les bancs ÉCOLO-AGALEV*).

13.19 Yves Leterme (CVP): Le ministre nous a remerciés d'avoir mené le débat sereinement. Il n'empêche que la responsabilité politique du gouvernement et du ministre est engagée dans ce dossier, d'autant plus qu'il y va de l'emploi, direct et indirect, de dizaines de milliers de travailleurs.

Ce n'est pas nous qui, au cours de l'année écoulée,

Sabena de wereld in het voorbije jaar.

avons multiplié les communiqués positifs concernant la Sabena.

Wij zullen nagaan welke stappen deze regering neemt en niet neemt, en haar daarop aanspreken. Het vertrouwen waarop de minister kon rekenen is geslonken. Zijn verantwoordelijkheid in dit dossier zal worden geëvalueerd.

Nous verrons quelles initiatives ce gouvernement prendra ou ne prendra pas et nous le questionnerons à ce sujet. La confiance dont le ministre bénéficiait s'est évanouie. Sa responsabilité dans ce dossier sera évaluée.

Moties

Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Francis Van den Eynde en luidt als volgt:

Une motion de méfiance a été déposée par MM. Bart Laeremans et Francis Van den Eynde et est libellée comme suit:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Francis Van den Eynde, Jozef Van Eetvelt, Hans Bonte, Willy Cortois, François Bellot, Jean-Pol Poncelet, Jacques Chabot, Karel Van Hoorebeke, Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen en het antwoord van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,
vraagt het ontslag van minister Daems."

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Francis Van den Eynde, Jozef Van Eetvelt, Hans Bonte, Willy Cortois, François Bellot, Jean-Pol Poncelet, Jacques Chabot, Karel Van Hoorebeke, Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen et la réponse du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, demande la démission du ministre Daems."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Jozef Van Eetvelt en luidt als volgt:

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Jozef Van Eetvelt et est libellée comme suit:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Francis Van den Eynde, Jozef Van Eetvelt, Hans Bonte, Willy Cortois, François Bellot, Jean-Pol Poncelet, Jacques Chabot, Karel Van Hoorebeke, Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen en het antwoord van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,
vraagt de regering
- dat ze haar volle verantwoordelijkheid zou nemen met het oog op het behoud van de tewerkstelling, de activiteiten in Zaventem en de waarde van het aandeelhouderschap van de Belgische Staat;
- op een correcte wijze te communiceren met het personeel;
- geen alibi te zoeken bij anderen om haar eigen fouten te verdoezelen."

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Francis Van den Eynde, Jozef Van Eetvelt, Hans Bonte, Willy Cortois, François Belot, Jean-Pol Poncelet, Jacques Chabot, Karel Van Hoorebeke, Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen et la réponse du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, demande au gouvernement
-d'assumer pleinement sa responsabilité en vue de préserver l'emploi, les activités à Zaventem et la valeur de la participation de l'Etat belge dans le capital de la Sabena;
-de communiquer décemment avec le personnel
-de ne pas rejeter la faute sur les autres pour masquer ses propres erreurs".

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren François Bellot, Hans Bonte, Jacques Chabot, Willy Cortois, Hugo Coveliers en Lode Vanoost.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. François Bellot, Hans Bonte, Jacques Chabot, Willy Cortois, Hugo Coveliers et Lode Vanoost.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

De vergadering wordt gesloten om 17.49 uur.

La séance est levée à 17.49 heures.

Volgende vergadering om 18.00 uur.

Prochaine séance à 18.00 heures.